

PHOTOS
Faites-nous parvenir vos meilleures photos de vacances à photo@cyberpresse.ca



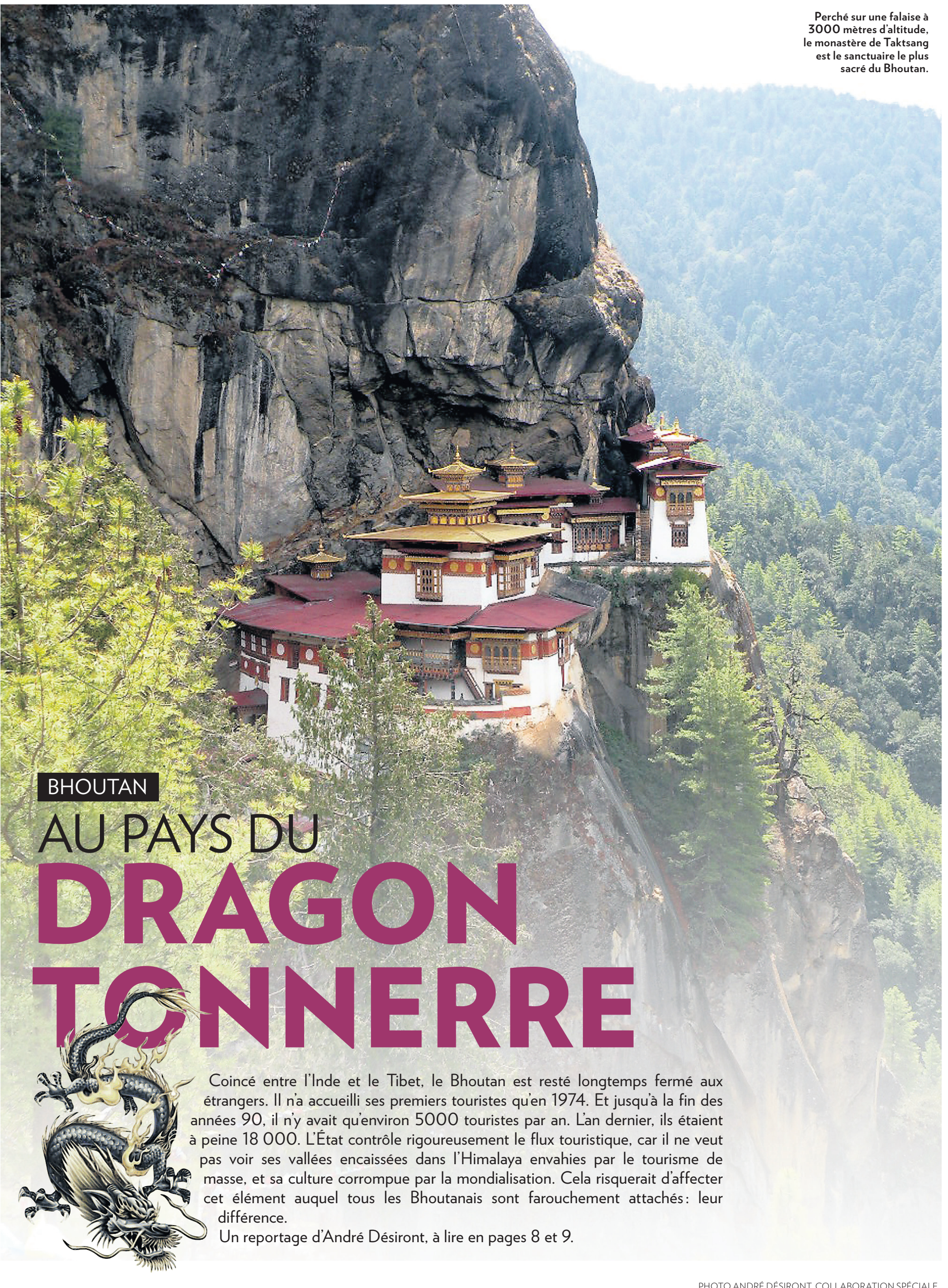
CONSEILS
Consultez notre section trucs et conseils pour voyager l'esprit tranquille sur cyberpresse.ca/voyage/trucs-conseils/

VACANCES VOYAGE

BRUNO
BLANCHET
BIENVENUE ICI!
PAGE 3



48HEURES
BEYROUTH
PAGE 4 et 5



Perché sur une falaise à 3000 mètres d'altitude, le monastère de Taktsang est le sanctuaire le plus sacré du Bhoutan.

BHOUTAN

AU PAYS DU DRAGON TONNERRE



Coincé entre l'Inde et le Tibet, le Bhoutan est resté longtemps fermé aux étrangers. Il n'a accueilli ses premiers touristes qu'en 1974. Et jusqu'à la fin des années 90, il n'y avait qu'environ 5000 touristes par an. L'an dernier, ils étaient à peine 18 000. L'État contrôle rigoureusement le flux touristique, car il ne veut pas voir ses vallées encaissées dans l'Himalaya envahies par le tourisme de masse, et sa culture corrompue par la mondialisation. Cela risquerait d'affecter cet élément auquel tous les Bhoutanais sont farouchement attachés: leur différence.

Un reportage d'André Désiront, à lire en pages 8 et 9.

PHOTO ANDRÉ DÉSIRONT, COLLABORATION SPÉCIALE

Profitez du **Soleil** avec **vacancestmr.com**

Sol Melia CUBA

vacances TMR TOURS MONT-ROYAL vacancestmr.com

Melia Las Antillas 4,5★ 11 septembre - 1 semaine - tout compris - 16 ans et + 848\$	Melia Las Dunas 4,5★ 13 septembre - 1 semaine - tout compris 828\$	Sol Rio De Luna Y Mares 4★ 12 septembre - 1 semaine - tout compris 768\$

Visitez vacancestmr.com ou contactez votre agent de voyages. Voir détails et conditions en page 4.

VACANCES/VOYAGE

LES MEILLEURS PRIX DE LA SEMAINE

ANDRÉ DÉSIRONT, COLLABORATION SPÉCIALE

 **496 \$**
LYON

AVION > De Montréal, avec Vacances Transat, pour un départ le 10 et un retour le 18 octobre sur Air Transat, toutes taxes incluses. Disponible dans toutes les agences de voyages.

 **623 \$**
VARADERO (CUBA)

FORFAIT > Un forfait de Vacances Sunwing, départ du 13 septembre pour une semaine au Playa de Oro ★★★★★, disponible sur www.voyagesbergeron.com.

 **602 \$ US**
MÉDITERRANÉE

CROISIÈRE > Une semaine sur la *Norwegian Gem*, de la Norwegian Cruise Line, au départ de Barcelone le 8 novembre, pour la Méditerranée occidentale, taxes incluses, mais avion non compris de Montréal, pour une cabine intérieure. Disponible sur le site www.cruise.com.

Il s'agit des propositions offrant le meilleur rapport qualité/prix repérées mercredi.

JOURNAL DE BORD

 **CYBERPRESSE.CA**

Consultez notre blogue, nos dossiers et nos grands reportages, mis à jour d'heure en heure, sur cyberpresse.ca/voyage

STÉPHANIE MORIN

GALAPAGOS

Les moustiques menacent l'archipel

L'existence d'espèces animales indigènes dans l'archipel des Galapagos est menacée par un moustique ramené d'Amérique du Sud par des touristes, indique une étude britannique. Le *Culex quinquefasciatus*, vecteur de diverses maladies comme la fièvre du Nil occidental ou le paludisme aviaire, est régulièrement transporté à bord d'avions ou de bateaux de touristes; il menace d'un « désastre écologique » l'archipel situé à quelque 1000 km à l'ouest des côtes de l'Équateur, dans le Pacifique. Les tortues géantes, qui ont donné son nom à l'archipel, sont parmi les espèces endémiques menacées par le moustique. L'Équateur a récemment imposé que tous les avions faisant la liaison avec les Galapagos soient traités aux insecticides, mais l'impact de cette mesure est encore à établir et elle devrait aussi être étendue aux bateaux.

Source: AFP



Pas de souci...

OBTENEZ UNE FORMULE DE REPAS DISNEY GRATUITE!

VALIDE POUR LES RÉSERVATIONS EFFECTUÉES
JUSQU'AU 26 SEPTEMBRE 2009, POUR DES DÉPARTS
ENTRE LE 27 SEPTEMBRE ET LE 17 DÉCEMBRE 2009.



DÉPART LES SAMEDIS | 7, 14, 21 et 28 NOVEMBRE 2009

Formule de repas Disney
à service rapide GRATUITE

DISNEY CATÉGORIE «VALUE»	Adulte (\$CAN)	Enfant 3-9 ans (\$CAN)
★★★ Disney's All-Star Resorts	1389\$	899\$
★★★ Disney's Pop Century Resort		

Formule de repas Disney GRATUITE

DISNEY CATÉGORIE «MODERATE»	Adulte (\$CAN)	Enfant 3-9 ans (\$CAN)
★★★★ Disney's Caribbean Beach Resort	1669\$	899\$
★★★★ Disney's Port Orleans Resort		

LE FORFAIT VACANCES TRANSAT COMPREND :

Le vol aller-retour de Montréal, 7 nuits d'hébergement, les billets de base *Magic Your Way* pour 7 jours, une formule de repas Disney GRATUITE et les transferts.

 **VACANCES transat**

 **WALT DISNEY World**
Resort en Floride
Là où les rêves se réalisent

1 888 672-7839
www.caaquebec.com

Partez confiant. Revenez heureux.

 **CAA Voyages**

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double (catégorie de base), incluant les taxes et rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 29 au 31 août 2009, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Floride 2009-2010 de Vacances Transat. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec. Offre Disney : Disponible pour la plupart des nuits entre le 27 septembre et le 17 décembre 2009. Les boissons alcoolisées et les pourboires ne sont pas inclus. Les enfants de 3 à 9 ans doivent choisir leur repas dans le menu pour enfants. Prix en dollars canadiens. Le nombre de chambres offertes dans le cadre de cette offre est limité. Autres types de chambre disponibles à prix variés. Des frais additionnels par adultes s'appliquent si plus de deux adultes par chambre. Les tarifs de groupe et autres rabais ne sont pas applicables. Certaines exigences minimales concernant la durée du séjour peuvent s'appliquer. Les billets et options doivent être utilisés dans les 14 jours suivant leur première utilisation. Tous les visiteurs qui partagent la chambre doivent bénéficier du même forfait et des mêmes options de billet. Transferts : le service Disney's Magical Express est gratuit et doit être réservé 10 jours avant votre arrivée au www.disneymagicalexpress.com/ca. Images et propriétés Disney : © Disney

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages*.

1920067/A



PLAGE

Dépassé, le monokini

Le monokini serait-il passé de mode en France, le pays qui l'a mis au monde? Plusieurs sociologues disent que c'est le cas, du moins chez les jeunes, qui se dévoilent moins que leurs aînées sur la plage. « La tendance est bien réelle, surtout depuis trois ou quatre ans », estime Jean-Claude Kaufmann. Les raisons de ce retour au bon vieux bikini deux pièces? La peur du cancer, mais aussi le fait que le monokini est devenu moins tendance. « Pour les jeunes femmes, ce geste n'a plus la portée symbolique qu'il avait pour leurs mères, ajoute un autre sociologue, Daniel Van Eeuwen. C'est indéniablement un phénomène générationnel. » Et quoi de plus ringard que d'être associée à la génération de sa mère? ...

Source: AFP

TOP 10

Les 10 villes les plus chères au monde

La firme internationale Hogg Robinson Group a publié récemment son étude sur les 10 villes les plus chères au monde. Pendant six mois, HRG a comparé le prix moyen des chambres d'hôtel dans les grandes villes touristiques. Voici le palmarès, une fois le prix moyen des chambres converti en dollars canadiens:

1. Moscou (455 \$)
2. Abou Dhabi (411 \$)
3. Paris (352 \$)
4. Milan (331 \$)
5. New York (325 \$)
6. Genève (322 \$)
7. Copenhague (315 \$)
8. Rome (310 \$)
9. Hong-Kong (298 \$)
10. Dubaï (297 \$)



Moscou

SONDAGE

Santo Domingo, la plus sûre

De toutes les villes d'Amérique latine, Santo Domingo est la plus sûre, selon un sondage réalisé l'an dernier par le groupe Mercer pour le magazine *AméricaEconomía*. La capitale de la République dominicaine a devancé les villes de Panama (Panama) et de Monterrey (Mexique). Plus de 714 000 Canadiens ont visité la République dominicaine l'an dernier, et quelque 20 000 sont passés par la capitale, réputée pour sa Zona Colonial (déclarée Patrimoine mondial de l'UNESCO). L'an dernier, la ville a complété le programme de rénovation de son port, avec sa nouvelle gare maritime San Souci. La gare permet dorénavant aux grands navires de croisière d'y faire escale.



La nouvelle brochure 2009-2010 est arrivée!

659\$
RIVIERA NAYARIT, MEXIQUE
Royal Decameron
Complex 4★
7 nuits tout inclus | Chambre
10 et 24 septembre

769\$
CAYO COCO, CUBA
Oasis Playa Coco
Cameleon 3+★
7 nuits tout inclus | Chambre
12, 19 et 26 septembre

799\$
PANAMA
Royal Decameron Golf Beach
Resort & Villas Panama 4★
7 nuits tout inclus | Chambre
7, 14 et 21 septembre

669\$
VARADERO, CUBA
Gran Caribe Club Puntarena
Cameleon 3+★
7 nuits tout inclus | Chambre
12 et 19 septembre

789\$
MONTEGO BAY, JAMAÏQUE
Royal Decameron
Montego Beach 3+★
7 nuits tout inclus | Ch. vue mer
19 et 26 septembre

839\$
RIVIERA MAYA, MEXIQUE
Catalonia Yucatan
Beach 4★
7 nuits tout inclus | Chambre
11 et 18 septembre

EN BREF

Soirée de conte

Ce soir à 19h, la Maison Saint-Gabriel reçoit François Lavallée pour la narration du conte *La part du diable* qui relate l'histoire fantastique de Marie Cornue qui s'est embarquée à bord du navire *L'Aigle d'or* avec les 38 premières Filles du Roy en direction du Nouveau Monde. Maison Saint-Gabriel : 2146, place Dublin à Pointe-Saint-Charles. Prix d'entrée : 12\$. Réservations obligatoires au 514-935-8136.

Fête des voyageurs

Le site de l'Île-des-Moulins de Terrebonne accueille ce week-end la Fête des voyageurs. L'événement célèbre les 200 ans de la traite des fourrures sur ce site historique. Le public est invité à participer à un charivari, des jeux traditionnels ou encore à visiter l'étal des marchands ambulants. Pour les 3 à 6 ans, une pièce de théâtre, *L'ourson doré*, est proposée. Info : 450-471-0619 ou www.iledesmoulins.com

LA CLINIQUE DU VOYAGEUR

VOS BILLETS?
 VOTRE PASSEPORT?
 VOS VACCINS?

Montréal : (514) 521-0630
Rive-Sud : (450) 672-6728

www.cliniqueduvoyageur.com

NEW YORK

OU NIAGARA FALLS - TORONTO
Fête du travail - Action de Grâce
3-6, 3-7, 4-7, 24-27 Sept.
8-11, 8-12, 9-12, 15-18, 22-25 Oct.
11-24, 23-26 Nov. 24-27 Déc.
29 Déc.-1 Jan. / 30 Déc.-3 Jan.

Autocar Hôtel au cœur de Manhattan • P. déj. à partir de 298\$ p.p. (occ. quad.) 3 jours/2 nuits +Tx OPC

MANHATTAN TOURS
HOTMAIL.COM
(514) 874-9842
1118, rue Sainte-Catherine Ouest, bur. 201

 **NOLITOURS**
C'est tout inclus.

club Voyages
1 866 777-0608

AMERICAN EXPRESS
1 888 614 8107

Carlson Wagonlit Voyages
1 800-CARLSON

CO Voyages
1 888 549-5559

VASCO
1 888 628-2726

Voyages en direct
1 866 359-7327

VOYAGES EN DIRECT
1 877 877-8812

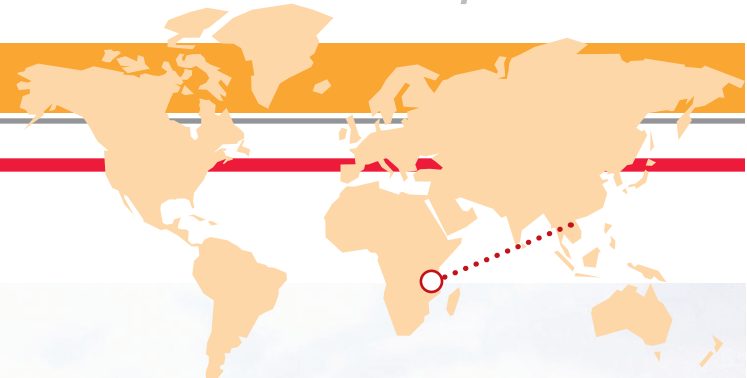
OU
WWW.NOLITOURS.COM

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 29 au 31 août 2009, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Nolitoours est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages*.

1920067/A

LES NOUVELLES AVENTURES DE BRUNO



CYBERPRESSE.CA
Retrouvez les chroniques de Bruno Blanchet sur cyberpresse.ca/blanchet

Bienvenue ici!

« Nous attendons le maire, assis sur le parvis de l'hôtel de ville. Ne sachant trop comment me préparer, j'ai enfilé mes plus beaux atours. Et j'ai répété un petit discours de présentation. »

BRUNO BLANCHET
COLLABORATION SPÉCIALE

LOKISALE, Tanzanie — Ce midi, nous sortons manger chez le maire, à l'hôtel de ville de Lokisale. Pendant toute la semaine à venir, nous tournerons un documentaire sur sa localité, et c'était la moindre des politesses d'accepter son invitation. En Afrique, il est généralement de mise de s'adresser au chef, ou à l'aîné, en arrivant dans un village. C'est le protocole, et l'enjeu est grand: cela peut faire la différence entre être accepté comme un frère ou être rejeté comme un ennemi.

Nous attendons le maire, assis sur le parvis de l'hôtel de ville. Ne sachant trop comment me préparer, j'ai enfilé mes plus beaux atours. Et j'ai répété un petit discours de présentation.

Le temps est lourd. Les nuages sont bas, chargés, et le vent siffle. Je me retourne vers Mohamed, notre guide et chauffeur, qui contemple l'horizon.

« Mouillera, mouillera pas? »
- Mouillera pas. C'est pas la saison. »

J'adore leur conviction! Pas besoin de Miss Météo ici. Il mouille quand c'est la saison. Un point c'est tout! Et ils ont toujours raison...

Un homme arrive à bicyclette, dans un nuage de poussière, avec un vieux sac de plastique de dépanneur à la main. J'ignore ce qu'il y a dans son sac, mais ça dégouline et ça a l'air chaud.

Il grimpe les marches sans dire mot et nous dévisage.

Puis il tend les bras.
« Welcome here! »

C'est le maire. Un beau grand gaillard, à l'âge indéfini, et à l'expression sévère, comme bien des Masais.

Il nous invite à entrer. Nous le suivons.

En silence, il se dirige droit vers son bureau et, d'un geste leste, tasse les dossiers qui l'encombrent. Il jette le sac de plastique au milieu (ça fait ploc!) et sort ensuite de sa mallette quatre assiettes, qu'il essuie sur sa manche avant de les

placer entre les crayons et la pile d'enveloppes brunes.

D'accord. C'est là qu'on va manger? Il ouvre le sac de plastique. À l'intérieur, des kilos de viande de chèvre fumante, coupée à la machette et cuite sur le gril. Il vide le contenu du sac de plastique dans les assiettes et, sans attendre, attrape un os qu'il se met à gruger avec appétit. Debout, à côté de son bureau.

Je m'approche. Je me racle le gosier et j'entame mon petit discours. Le maire grogne et me fait signe de fermer ma gueule.

« Eat! »
- O.K. »

Je plonge la main dans un plat. La viande est coupée *jungle style* et même si je choisis mes morceaux, j'ai du mal à les avaler en entier. Au bout de quelques bouchées, je demande discrètement à Mohamed comment me débarrasser des gros bouts de gras que je dissimule, au fur et à mesure, dans la paume de ma main, sans poubelle à ma portée, ni de serviette de papier dans laquelle je pourrais les cracher en faisant semblant de tousser; mais je suis pogné avec...

Or, Mohamed se marre.

« Qu'est-ce que tu fabriques avec ça, Bruno? Dépose-les sur le bureau, à côté de l'assiette! »

- Sur le bureau? Sur le bureau du maire?

- Vois-tu un autre bureau, ici? »

En effet. Mais je ne me suis jamais imaginé en train de cochonner le bureau d'un maire, auparavant! Je dépose les morceaux de gras tiède sur le bureau, à côté de la calculatrice. Le maire me voit faire et il plisse le front.

« T'aimes pas ça? me lance-t-il, en anglais approximatif, sur un ton opaque. - Euh... »

Shit! En plein ce que je voulais éviter. J'essaie d'être franc.

« Désolé, monsieur le maire... C'est parce que chez nous, on buvait du lait en poudre. Chez nous, y'avait pas de beurre. Chez nous, y'avait même pas de gras dans le bacon! »

Il grogne un peu et il montre un gros



BRUNO BLANCHET, COLLABORATION SPÉCIALE
Bruno, dans ses plus beaux atours, et monsieur le maire, un grand gaillard à l'âge indéfini et à l'expression sévère...

bout de gras que je viens de poser devant moi.

« Tu le veux pas? »
- Non, mais je peux me forcer et le manger, si ça pose un problème.

- Non, pas de problème. Hakuna matata! Give me!

- Pardon?

- Donne-le moi! »
Je le lui donne.

« Le gras, c'est meilleur. Miam... »
Et il l'avale. Mohamed rit.

« Bienvenue ici! »
Merci. Y'en aura pas, de discours, aujourd'hui!

Boris a écrit

Salut papa, je travaille à temps plein au resto; c'est payant, mais j'arrive pas à ramasser de l'argent! Ça coûte trop cher! Une chance que l'impôt que le gouvernement me prend sur mes chèques me revient à la fin! J'ai pas trop le temps de te parler, viens me voir, s'il te plaît, je travaille pas le lundi.

Boris, ton fils à Perth en Australie xoxoxox

P.-S.: dis merci à tous ceux qui m'ont envoyé des idées et des contacts!

PARTONS!
VACANCES VOYAGE
Tous les mercredis et samedis dans **LA PRESSE**

VOYAGES TRANSASIE
1672 Avenue Lincoln, Montréal, QC H3H 1G9
Télécopieur: 514 932-3688
Courriel: voyagestransasie@hotmail.com

Impression de Chine 10 jrs Visite: Beijing - Hangzhou - Xitang - Suzhou - Shanghai Départs garantis: 1 698\$ 2 nov.: 1698\$ - 6 oct.: 1988\$	La Chine 14 jrs à travers le temps- Ensemble à la recherche des légendes perdues... Visite: Beijing - Datong - Wutaishan - Taiyuan Pingyao - Xi'an - Luoyang - Zhengzhou - Shanghai Départ garanti: 2 580\$ 22 oct.: 2638\$ - 17 nov.: 2580\$	La Chine 18 jrs à travers sa culture Visites: Beijing - Xi'an - Guilin - Hangzhou - Shaaxing - Ningbo - Xitang - Suzhou - Wuxi - Jinze - Shanghai Départs garantis: 2 598\$ 23 sept., 25 oct. et 4 nov.: 2598\$
Images de Chine 18 jrs Visite: Beijing - Xi'an - Hangzhou - Suzhou - Croisière en Trois Gorges - Hongkong - Guilin - Canton - Shanghai Départs garantis: 3 398\$ le 23 sept.: 3 698\$ - le 2 nov.: 3 398\$	Rêve de Chine 14 jrs Visites: Beijing - Xi'an - Guilin - Hangzhou - Xitang - Suzhou - Shanghai Départ garanti: 1 998\$ 17 sept. et 2 nov.	La Chine 25 jrs à travers ses paysages Visites: Beijing - Xi'an - Longmen Luoyang - Yichang - Trois Gorges (croisière 5*) - Chongqing Guilin - Hangzhou - Xitang - Suzhou - Shanghai Départ garanti: 4 298\$ 7 oct.

PROMOTION: Nous célébrons notre 5^{ème} anniversaire. Obtenez jusqu'à **600\$** de rabais par couple! Contactez-nous pour plus de détails.
Prix par pers. en occupation double incluant: 1. Hôtel 5* *****, 2. Les transports internationaux et locaux, 3. Les billets d'entrée, 4. Tous les repas et soirées culturelles, 5. Les services de guides francophones, 6. Taxes et coût de la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages.
Permis du Québec - 702844

Voyages Centre Ville
centreville.com

EUROPE plusieurs destinations disponibles
PARIS 498\$
TAXES COMPRISES 4 AU 16 OCTOBRE
SÉLECTION DE SIÈGES GRATUITE

SUD 1 semaine - tout compris

VARADERO 11 SEPTEMBRE Villa Cuba 4*	648\$
PUNTA CANA 12 & 13 SEPTEMBRE Sirenis Tropical Suites 4,5*	838\$
RIVIERA MAYA 13 SEPTEMBRE Grand Riviera Princess 4,5*	1148\$

Appellez-nous **514-871-5103**
Non compris: frais de contribution au Fonds d'indemnisation 3,50\$ / 1 000\$
Permis du Québec.

clubvoyages
Club Aventure
17 agents au rythme du monde
514 527-0999 @ Mont-Royal

Buenos Aires • Air Canada vol seul 938\$
Départ 17 sept. • Retour 8 oct. 09

Forfait Paris • Air Transat 1228\$
Studio Citea Porte Charenton, pet.-dég., transf. Départ 20 sept. • Retour 8 oct. 09

Forfait Costa del Sol • Air Transat 1588\$
Studio Pyr Fuengirola, transferts Départ 20 sept. • Retour 28 sept. 09

Forfait Barcelone • Air Transat 1788\$
Studio Citadines Rambias, transferts Départ 9 oct. • Retour 17 oct. 09

Forfait Australie • Air Canada 4199\$
4 nts d'hôtel Sydney, 21 nts appartement Gold Coast Transferts, tour de ville et croisière baie de Sydney Départ 20 oct. 09 • Retour 15 nov. 09

TOUR DU MONDE
Prenez rendez-vous avec notre spécialiste
Prix par pers. (à partir de) en occ. double en valeur au moment de l'impression, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation et incluant les taxes. Non compris: fond d'indemnisation des clients des agences de voyages.
Permis du Québec.

Hors des sentiers battus clubaventure.com
Permis du Québec

LE MONDE avec
Explorateur VOYAGES

AUTOMNE 2009: dernières places disponibles
Circuits de 3 semaines (*4 sem.)

10 oct.: **AFRIQUE DU SUD**

7 nov.: **MYANMAR** (BIRMANIE), **LAOS/CAMBODGE, INDONÉSIE, INDE DU SUD, NÉPAL, PATAGONIE** (CHILI ET ARGENTINE), **PÉROU/BOLIVIE, LIBYE**

14 nov.: **VIETNAM, INDE DU NORD**

DÉPARTS DE NOËL (19 décembre)
VIETNAM, THAÏLANDE, INDE DU NORD, INDE DU SUD, LAOS/CAMBODGE, MYANMAR (BIRMANIE), **PÉROU/BOLIVIE, PATAGONIE** (CHILI ET ARGENTINE), **ÉTHIOPIE, KENYA/TANZANIE, ÉGYPTE**

FORMULE TOUT-INCLUS
328 Ontario Est, Mtl 514.847.1177
BILLET D'AVION Asie, Afrique, Amérique, Europe
www.explorateur.qc.ca
Permis du Québec

Lozeau et Nikon présentent
Concours Instants magiques

Amateurs de photos, faites parvenir votre photographie couleur avant le 6 septembre prochain à l'adresse suivante: cyberpresse.ca/photos

Votre photo doit représenter l'une des 12 thématiques suivantes:
Paysages d'hiver | Nos amis les bêtes | La Presse et moi | Nature majestueuse
Paysage d'été | Le plus beau village | La grande récolte | Mon sport préféré
La famille | Les grands voyages | On joue dehors | L'architecture m'emballe

Tous les détails du concours sur cyberpresse.ca/instantmagiques

LA PRESSE cyberpresse.ca

Courez la chance de **gagner**
l'un des 12 appareils photo **Nikon D5000**
d'une valeur de 1 000 \$
250\$ en impression HD Lozeau

VACANCES/VOYAGE

48 HEURES

CYBERPRESSE.CA

Consultez notre dossier sur une foule de villes à découvrir en 48 heures sur cyberpresse.ca/48heures

BEYROUTH

CATHERINE HANDFIELD

Au début des années 90, le gouvernement libanais a entrepris un colossal programme de reconstruction du centre-ville de Beyrouth, détruit une décennie plus tôt par la guerre civile.

Aujourd'hui, les ruines ont fait place à une capitale moderne et luxueuse où le visiteur peut rêver de tous les excès...

À condition d'en avoir les moyens.



La Corniche offre une vue splendide sur le Mont-Liban, la chaîne de montagnes qui entoure la capitale libanaise.



Commandée par l'ancien premier ministre Rafic Hariri, la mosquée Mohammed Al-Amin, sur la place des Martyrs, domine l'entrée du centre-ville de Beyrouth.

JOUR 1

10H
LA CIRCULATION

Le bruit des klaxons et l'odeur de cigarette me réveillent. Le chauffeur de l'autocar qui nous conduit à Beyrouth fume, visiblement exaspéré par une camionnette qui zigzague devant lui. Le centre-ville de la capitale libanaise est minuscule à l'horizon, mais déjà, le boulevard est congestionné et la circulation, anarchique.

Le long de la route, de larges affiches publicitaires proposent greffes de cheveux et lingerie fine. Des marchands de fruits offrent leur arrivage du jour entre des rangées de palmiers et des amoncellements de déchets. Ça et là, une poignée de bâtiments criblés de balles rappellent la guerre civile des années 80.

12H
LE CENTRE-VILLE

Nous déposons nos bagages dans une pension du quartier Gemmayzeh et filons à pied vers le centre-ville. Le contraste avec les quartiers périphériques est frappant. La circulation est toujours aussi dense, mais les voitures sont luxueuses. Les rues sont propres et les immeubles, modernes.

Premier arrêt: la mosquée Mohammed Al-Amin, dont les murs jaune tendre et le toit bleu roi dominant l'entrée est du centre-ville. Elle aussi est flambant neuve, achevée il y a moins de deux ans. Ses 13 immenses lustres de cristal suspendus au plafond nous soufflent.

À quelques mètres, la place de l'Étoile, où convergent six rues piétonnes, a été reconstruite à l'identique après la guerre civile. Certains ont comparé à Disneyland ses façades jaunes calquées sur le style classique français, mais n'empêche, c'est joli. Après un peu de lèche-vitrine dans les boutiques de luxe, sur une terrasse nous savourons quelques mezzes, de petites bouchées que l'on mange avec du pain pita.

Nous prenons ensuite la direction du port et longeons tranquillement la mer Méditerranée. L'ampleur de la recons-

vacances
TMR
TOURS MONT-ROYAL

vacancestmr.com

FABRICANT
DE SOUVENIRS
DEPUIS 1969

Partez en novembre **ÉCONOMISEZ GROS**

1 semaine, tout compris | Prix à partir de...

/// Cuba

Varadero 8 novembre

Villa Cuba 4★

848\$

Mercure Playa de Oro 4★

848\$

Arenas Doradas Hoteles «C» 4★

848\$

Barlovento Hoteles «C» 3.5★

848\$

Cayo Coco 19 novembre

BlueBay Resort Cayo Coco 4★

798\$

Iberostar Daiquiri 4★

988\$

Sol Cayo Coco 4★

998\$

Cayo Santa Maria 8 novembre

Sol Cayo Santa Maria 4★

998\$

Barcelo Cayo Santa Maria 4.5★

998\$

Melia Las Dunas 4.5★

1098\$

Holguin 8 novembre

Club Amigo Atlantico 3★

668\$

Sol Rio de Luna Mares Resort 4★

968\$

Playa Pesquero 4.5★

998\$

Cayo Largo 8 novembre

Club Gran Caribe Cayo Largo 2.5★

798\$

Sol Cayo Largo 4★

1048\$

Santiago de Cuba VIA HOLGUIN 8 novembre

Brisas Sierra Mar 3.5★

768\$

Santa Lucia 5 novembre

Club Amigo Mayanabo 3★

648\$

Oasis Brisas Santa Lucia 3.5★

698\$

Cienfuegos VIA SANTA CLARA 8 novembre

Club Amigo Ancon 3★

798\$

Brisas Trinidad Del Mar 4★

948\$

/// Jamaïque 7 novembre

Sunset Beach Resort 4★

1398\$

Grand Bahia Principe Jamaica 5★

1548\$

/// République Dominicaine

Puerto Plata 5 novembre

Sun Village Resort & Bungalows 4.5★

998\$

Sosua Bay Resort 4★

1198\$

Punta Cana 12 novembre

VIK Hotel Arena Blanca 4★

1088\$

Caribe Club Princess 4.5★

1098\$

Sirenis Tropical Suites 4.5★

1098\$

Bavaro Princess All Suites 5★

1228\$

Majestic Colonial Punta Cana 5★

1498\$

La Romana 9 novembre

Viva Dominicus Beach 3.5★

998\$

Samana 9 novembre

Gran Bahia Principe Cayacoa 4.5★

1358\$

/// Mexique

Puerto Vallarta 9 novembre

Palladium Vallarta 4.5★

1128\$

Club Meza Del Mar 2.5★ 3 rep./jr + bois.

1188\$

Grand Marival Nueo Vallarta 4.5★

1358\$

Riviera Maya / Cancun 5 et 9 novembre

Oasis Cancun 4★ ou Oasis Viva 4★

958\$

Sandos Select Club 4.5★

1038\$

Grand Sirenis Riviera Maya 5★

1098\$

Grand Riviera Princess All Suites 4.5★

1098\$

Les îles turquoises 6 et 13 novembre

Ocean Club 4★ aucun repas

1578\$

Beaches Turks & Caicos 5★

2568\$

PARIS 498\$ SÉLECTION DE SIÈGE GRATUITE
TAXES COMPRIS

Du 4 au 16 Octobre - autres dates disponibles
Tarif promotionnel - Paiement complet à la réservation
Non remboursable / Non modifiable

Disponible chez votre agent de voyages ou sur vacancestmr.com

LAVAL	EXODUS VOYAGES.COM	(450)629-8055
ANJOU	EN DIRECT ANJOU	(514)356-3156
MONTRÉAL	VOYAGES CENTRE-VILLE	(514)871-5103
MONTRÉAL CENTRE-VILLE	VOYAGES CONSTELLATION	(514)987-9798
AHUNSTIC	VOYAGES MARLIN	(514)745-3990
MASCOUCHE	CLUB VOYAGES MARLIN	(450)474-6888

* ouvert le dimanche ouvert les soirs de semaine

Ne comprend pas: les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par 1 000\$.

Prix incluant Promo Réservez-tôt. Comprend: Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifiés. Prix par pers. occ. double. Valide pour nouvelles réservations jusqu'au 30/08/2009. Certaines conditions s'appliquent. Paris: Tarif Promotionnel. Paiement complet à la réservation. Non remboursable. Non modifiable. Taxes comprises. Certaines conditions s'appliquent.

TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

truction du centre-ville nous saute aux yeux. Le paysage est hérissé de grues. La poussière s'accumule sur les feuilles des rares arbustes. Et tout autour s'élèvent hôtels et immeubles de luxe destinés aux riches hommes d'affaires du monde arabe.

16H
LA CORNICHE

Le soleil de fin d'après-midi nous assomme mais, déterminés, nous atteignons finalement la Corniche, une promenade de 2km qui surplombe la mer. Des enfants roulent à vélo, des joggeurs s'entraînent et des femmes discutent sur les bancs colorés.

En bas, sur les rochers, quelques pêcheurs tendent leurs lignes. Des hommes et des garçons plongent dans la mer. Personne ne semble se formaliser des contenants vides qui valsent avec les vagues.

Au bout de la Corniche, arrêté au café Manara pour boire une bière, manger quelques mezze et assister au coucher du soleil sur la Méditerranée. À l'horizon, les villages blancs semblent dévaler le Mont-Liban, la chaîne de montagnes qui entoure la capitale libanaise.

13H
HAMRA

Nous reprenons nos vélos en direction de Hamra, quartier culturel, commercial et étudiant de l'ouest de Beyrouth. Nous flânonnons une bonne demi-heure dans la rue Hamra, qui rappelle la rue Sainte-Catherine, à Montréal, avant de nous diriger vers la côte ouest de Beyrouth pour admirer les rochers aux Pigeons, qui se dressent à quelques encablures du rivage.

16H
LE BEACH CLUB

Le soleil tape fort, et chaque coup de pédale demande un effort. Nous ne pensons qu'à une chose: sauter à l'eau. Puisque la plage municipale est reconnue pour être polluée et fréquentée uniquement par des hommes, nous optons pour un beach club.

Pour 15\$ par personne, nous passons le reste de l'après-midi au bord d'une piscine avec vue sur la mer, au son d'une musique lounge. À la

surface de l'eau, si chaude qu'elle nous rafraîchit à peine, flotte un léger film d'huile solaire. En revanche, quel bonheur de se prélasser sur des chaises longues, verre de limonade à la main!

23H
LA VIE NOCTURNE

Après un excellent repas de sushis, la dernière destination s'impose d'elle-même: il faut goûter à la vie nocturne de Beyrouth, réputée dans tout le Moyen-Orient.

Perché sur le toit d'un immeuble au bord de la mer, le Sky est l'une des nombreuses boîtes huppées de la ville. À la lueur des torches, la jeunesse dorée de Beyrouth, habillée à la dernière mode, y partage des bouteilles de champagne et d'alcool fort.

À 30\$ pour deux consommations, nous ne nous attardons pas trop... Mais assez pour admirer la vue splendide. Au loin, une pluie d'étoiles semble dévaler le Mont-Liban.



Des Beyrouthins pêchent le long de la Corniche.

JOUR 2

9H
LE MUSÉE NATIONAL

Les distances sont longues à Beyrouth, et les taxis, onéreux. Pourquoi ne pas louer un vélo? Après avoir avalé un œuf à la coque, de l'humus et des olives (le déjeuner typique au Liban), nous visitons une boutique de location et nous informons des règles de circulation pour les cyclistes. «Il n'y en a pas», répond l'employé, amusé.

Nous enfourchons nos vélos en direction du musée national. Je ne déborde pas d'enthousiasme, moi qui me suis farci les musées d'Istanbul et de Damas dans le même mois. Je change vite d'attitude, ravie par ce musée à aires ouvertes, où la lumière rend justice à la beauté des collections.

En sortant, l'hippodrome de Beyrouth, l'un des rares endroits au Moyen-Orient où il est légal de parier, pique notre curiosité. Nous achetons une pizza au thym et trouvons une place dans les gradins bétonnés, amusés par la ferveur des joueurs qui nous entourent.



PHOTOS CATHERINE HANDFIELD, LA PRESSE

Des beach clubs luxueux construits le long de la mer Méditerranée permettent aux touristes de se rafraîchir.

VOYAGES QUÉBEC
BUDAPEST ET PRAGUE
10 OCT. (12 JRS, 14 REPAS, VOL LUFTHANSA) **2599\$**

AMÉRIQUE
TORONTO ET NIAGARA 25 septembre (4 jours, 11 repas) **579 \$**
LONG WEEK-END À NEW YORK 9 octobre* (4 jours) **589 \$**
*Départ autocar grand luxe, supplément 40 \$
PHILADELPHIE ET LE PAYS DES AMISH 8 oct. (4 jours, 7 repas) **589 \$**
CHICAGO EXPRESS 7 octobre (6 jours, 5 repas) **799 \$**
WASHINGTON EXPRESS 17 sept., 8 oct. (5 jours, 4 repas) **709 \$**
LOUISIANE, TEXAS, TENNESSEE 21* et 5 octobre (17 jours, 33 repas) **2 749 \$**
*Départ autocar grand luxe, supplément 170 \$

OUTRE-MER
JARDINS D'ITALIE avec L. Hodgson
5 oct. (11 jrs, 18 rps, vol Air Transat) **2 999 \$**
ROME/FLORENCE/VENISE/SORRENTO
16 oct. (16 jours, 24 repas, vol Air Transat) **3 349 \$**
TUNISIE (circuit et séjour)
5 nov. (17 jours, 30 repas, vol Royal Air Maroc) **2 499 \$**
VIETNAM CLASSIQUE
28 oct. (18 jours, 43 repas, vol Cathay Pacific) **3 849 \$**
PRAGUE NOËL
30 nov. (8 jours, 8 repas, vol Air Canada) **1 699 \$**

Prix par personne en occ. double incluant: transport, hébergement et taxes. La contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par tranche de 1 000 \$ est exclue.

www.gvq.ca • 1 800 463-1598
info@gvq.qc.ca

RENCONTRES D'INFORMATION

VOYAGES LAMBERT

Culturelle

À MONTRÉAL, LE DIMANCHE 30 AOÛT 2009
LIEU : AUBERGE UNIVERSEL - 5000, RUE SHERBROOKE EST

12h00
- INDE DU NORD & NÉPAL -
Départ : 7 février 2010
- ÉTHIOPIE -
Départ : 11 janvier 2010

14h00
- JAPON -
Départ : 8 avril 2010
- ÉGYPTE : 5000 ANS D'HISTOIRE -
Départs : 24 janvier & 14 février 2010

16h00
- ALLEMAGNE -
Départ : 20 mai 2010
- LES PERLES DE LA BALTIQUE -
Départ : 10 mai 2010

www.voyages-lambert.com
1.800.667.8042

clubvoyages™ Dumoulin

CROISIÈRE GRATUITE, ENFANTS 17 ANS ET MOINS

MSC Croisières.

MÉDITERRANÉE AU DÉPART DE BARCELONE Gènes - Malaga - Cadix - Lisbonne - Gibraltar Alicante. 8 jours / 24 octobre 1 539 \$ vol incl.	MÉDITERRANÉE AU DÉPART DE MARSEILLE Gènes - Naples - Palerme - Tunis - Palma de Majorque Barcelone. 8 jours / 25 septembre, 9 et 30 octobre 1 549 \$ vol incl.	L'ADRIATIQUE AU DÉPART DE VENISE Bari - Rhodes - Athènes - Argostoli - Dubrovnik 8 jours / 11 octobre cabine vue sur mer 1 709 \$ vol incl.
MÉDITERRANÉE AU DÉPART DE VALENCE Ibiza - La Goulette - Catalina - Naples - Florence Monte Carlo. 8 jours / 27 septembre, 11 octobre 1 799 \$ vol incl.*		
SURCLASSEMENT AUTOMATIQUE DE CATÉGORIE DE CABINE Cabine intérieure à vue sur mer et vue sur mer à cabine avec balcon CARAÏBES DE L'EST OU DE L'OUEST Départs : 9, 16, 23, 30 jan, 6, 13, 20 fév, 6, 20 mars et 10 avr 2010 Vue Mer : 1 199 \$ vol incl. • Balcon : 1 399 \$ vol incl.		

MONTRÉAL 514 338-1160	LAVAL 450 969-4422	*CHOMEDEY 450 689-7117	ST-EUSTACHE 450 623-1000	*RIVE-NORD 450 473-2426
*VAUDREUIL 450 455-5619	*PINCOURT 514 453-0852	ST-LAZARE 450 424-4417	ST-ZOTIQUE 450 267-8383	SANS FRAIS 1 800 905-1160

www.voyagesdumoulin.com *OUVERT LE DIMANCHE

Tous les prix sont par personne (à partir de), en occupation double en vigueur au moment de l'impression, sous réserve de modifications au moment de la réservation. Les vols sont avec Air France, Air Transat et Sunwing. Les transferts au navire et la contribution au FICAV sont en sus. * Une nuit à Valence en sus.

LA RENTRÉE DES PROMOS

par **AIRFRANCE**

Arrêt gratuit à Paris

EUROPE À PARTIR DE 799\$ A/R	MOYEN-ORIENT À PARTIR DE 1199\$ A/R
---	--

TOUTES TAXES COMPRISES

+ d'offres sur **www.airfrance.ca**

AIRFRANCE KLM DELTA

Tarifs aller-retour toutes taxes comprises pour des départs de Montréal, Québec, Ottawa et Toronto entre le 3 octobre et le 10 décembre 2009 et entre le 24 décembre et le 13 mai 2010. Émission des billets au plus tard le 22 septembre 2009. Séjour minimum d'un dimanche à destination, maximum 2 mois. Un arrêt à Paris est autorisé sans frais additionnels. Tarifs applicables aux nouvelles réservations uniquement et sujets à changement sans préavis. D'autres destinations et dates de départ sont disponibles à d'autres prix. Le prix inclut les taxes et surcharges et est sujet à variations selon le taux de change. Nombre de sièges limité. Modification/remboursement assujettis à certains frais. Des frais de services de 20\$ par personne peuvent s'appliquer pour les billets émis au Centre de ventes et service Air France et dans les Agences Air France. D'autres conditions peuvent s'appliquer.

VACANCES/VOYAGE

CROISIÈRES

Quand le crime s'invite à bord

ANDRÉ DÉSIRONT
COLLABORATION SPÉCIALE

Les navires de croisière sont-ils des endroits dangereux? Dans un témoignage rendu devant un comité sénatorial américain, un expert qui alimente un blogue sous le nom de Cruise Junkie (www.cruisejunkie.com), Ross Klein, observe qu'on enregistre chaque année à bord des navires de croisière 56,9 agressions sexuelles par 100 000 passagers, un taux deux fois supérieur à celui enregistré aux États-Unis.

De tous les délits répertoriés pendant les croisières, les plus fréquents sont des agressions sexuelles perpétrées par des employés du navire contre des femmes qui voyagent seules. Ross Klein, qui est professeur à l'Université Memorial, à Terre-Neuve, remarque notamment que les membres de l'équipage qui se rendent coupables de viol ou d'agression sexuelle viennent souvent de pays où ces méfaits ne sont pas considérés comme des crimes graves.

En outre, ils savent qu'ils bénéficieront d'une impunité relative puisque, dans la majorité des cas, lorsqu'elles apprennent qu'il y a eu agression, les compagnies de croisière se contentent de les débarquer et de les renvoyer dans leur pays. Souvent, ils sont réembauchés par la même société ou par une concurrente quelques mois plus tard. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle l'association International Cruise Victims (ICV) réclame la tenue d'un registre dans lesquels seraient consignés les noms des employés fautifs. ICV accuse les compagnies de croisières de fermer les yeux, voire, dans certains cas, d'étouffer l'affaire pour éviter la mauvaise publicité.

Sur son site (www.internationalcruisevictims.org), cet organisme présente des dizaines de témoignages de femmes qui se sont plaintes d'avoir été harcelées ou agressées, parfois par d'autres passagers, mais plus souvent par des membres du personnel.

Cependant, les allégations de viol sont difficiles à prouver, notamment parce que l'équipement médical des navires ne comprend pas de trousse de viol qui permettraient de



PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

De tous les délits signalés pendant les croisières, les plus fréquents sont des agressions sexuelles perpétrées par des employés contre des femmes qui voyagent seules.

faire les prélèvements destinés à prouver l'agression et à démasquer le présumé agresseur.

Bien souvent, les agresseurs sont des garçons de cabine ou des membres du personnel de sécurité, qui détiennent des passe-partout leur permettant d'entrer dans les cabines. En outre, personne, au sein du personnel de bord, ne reçoit de formation permettant d'enquêter et de recueillir les indices nécessaires à l'établissement de la preuve dans les cas de viol. Si bien que lorsque la passagère porte plainte après avoir débarqué, les autorités policières ne sont pas en mesure de constituer des dossiers assez étoffés pour étayer des poursuites judiciaires.

Dans le cadre d'un procès intenté par une victime de viol en 1999, Carnival Cruise Line a révélé qu'elle avait enregistré 108 plaintes pour agressions sexuelles de 1993 à 1998. Au cours du même procès, Royal Caribbean a fait état de

58 plaintes durant la même période. Comme beaucoup de victimes ne portent pas plainte officiellement ou sont dissuadées de le faire, il faut sans doute multiplier ces chiffres plusieurs fois.

121 disparus en 10 ans

Les disparitions en mer sont une autre facette du problème. Selon les chiffres compilés par Ross Klein, pour la période de 2000 à 2009, 121 passagers ont disparu pendant une croisière. Ce sont naturellement les plus grosses compagnies qui enregistrent le plus grand nombre de disparitions: 37 chez Carnival, 17 chez Royal Caribbean, 10 chez NCL et cinq chez Princess. En 2009, on a enregistré 15 disparitions jusqu'à maintenant, toutes compagnies confondues. La plupart du temps, les passagers passent par-dessus bord, parce qu'ils sont ivres lorsqu'ils sortent de la discothèque ou du casino au petit matin. Parfois,

ce sont des femmes, victimes d'une agression sexuelle et assassinées par leur agresseur qui s'assure ainsi de leur silence. Et parfois, il s'agit de meurtres perpétrés pour d'autres mobiles.

Un comité sénatorial vient de recommander l'adoption par le Congrès américain d'une loi sur la sécurité à bord des navires de croisière - le Cruise Vessel Security and Safety Act - qui obligera notamment les compagnies à doter leurs navires de trousse d'investigation en cas de viol et à rendre publics tous les dossiers portant sur des crimes commis en mer. Le projet de loi a été préparé à la suite des pressions de l'ICV.

Entre autres mesures, il prévoit notamment que les compagnies devront poster des gardiens de sécurité sur tous les ponts de leurs navires et qu'elles devront constituer des banques de données répertoriant tous les employés qui se

sont rendus coupables d'agression sexuelle ou de vol.

International Cruise Victims a été fondée en 2004 par Kendall Carver, un homme d'affaires de Phoenix dont la fille, Merrian Carver, a disparu pendant une croisière en Alaska sur un navire de Celebrity Cruises. Parmi les autres mesures de protection réclamées, l'association prône la création d'une « police des croisières » qui relèverait d'Interpol et réclame l'imposition de peines sévères aux compagnies de croisières qui ne signaleraient pas les crimes commis à bord aux autorités policières.

Le Cruise Vessel Security and Safety Act a été préparé par un comité du Sénat américain (le Comité sur les transports et les infrastructures) présidé par le sénateur John Kerry, candidat démocrate à la présidence des États-Unis en 2004. La CLIA (Cruise Line International Association) a signifié son appui au projet de loi.



Voyages **traditours**
au cœur des traditions

CONFÉRENCES :
Costa Rica 18h
Pérou 19h30

2 septembre*
* Sur réservation

NOS CIRCUITS EXCLUSIFS :

Afrique du Sud	Guatemala
Argentine	Honduras
Uruguay	Béliez
Chili	Inde
Australie	Italie
Nouvelle-Zélande	Mexique
Îles Fidji	Namibie
Autriche	Pérou
Pologne	Russie
République tchèque	Sri Lanka
Hongrie	Maldives
Bali	Ouest USA
Chine	Las Vegas
Costa Rica	Thaïlande
Croatie	Turquie
Égypte	Tunisie
Espagne	Vietnam
Portugal	Cambodge
Grèce	New York / Boston

VOYAGEZ SUR NOTRE SITE WEB AVEC NOS VIDÉOS, DIAPORAMAS MUSICAUX, FORUMS ET PROGRAMMES DÉTAILLÉS.

www.traditours.com

VOYAGES TRADITOURS
514 907-7712 / 1 888 907-7712
Montmorency

Le plaisir de voyager!

VOYAGES WEB TRAVEL
1 888 862-9903

TUNISIE vol, hôtel 4*, 2 repas/jr
HIVER 2010 janvier, février 30 jours **1499\$**
mars 30 jours **1399\$**
Région de la Méditerranée **1799\$**

ESPAGNE Torremolinos 22 jrs, oct., nov., app. avec cuisinette **1479\$**

TUNISIE 15 jrs, circuit + séjour plage, 33 repas incl., sept., oct. **1999\$**

BALI vol, circuit + séjour plage 21 jours/19 repas, septembre 2009 à avril 2010 **2298\$**

ÉGYPTE-JORDANIE 15 jrs, 5 oct., vol + circuit, 27 repas, croisière 5* sur le Nil + Petra **4099\$**

Prix par pers., à partir de, occ. double, valables au moment de l'impression. Certaines conditions s'appliquent. Taxes incluses. Non inclus: 0,35% Frais OPC.

www.voyageswebtravel.com

VOYAGES DE GROUPES EXCLUSIFS • EN FRANÇAIS

Féerie de Noël en Bavière et à Berlin • 2 décembre
12 jours Visites, concerts, marchés de Noël

Hawaï • 25 janvier
14 jours • Séjour à Waikiki et croisière: Oahu, Maui, Kauai, Hawaï

Croisière Amérique du sud • 25 fév.
19 jours • Buenos Aires, Argentine, Chili, Uruguay, Terre de Feu • Hôtel et navire 5*

Scandinavie et Russie • 11 juin
Croisière 16 jours • Suède, Finlande, Estonie 2 jours à St-Petersbourg • Nouveau navire

Croisière Fjords de Norvège, Cap Nord, Soleil de Minuit • 18 juin
16 jours • Amsterdam, Geiranger, Olden, Bergen

Accompagnateurs au départ de Montréal

1 888 657-5759
45 ANNÉES D'EXPÉRIENCE
www.voyagefleury.com

Voyages Symone Brouty
1-800-650-0424
www.voyagesbrouty.com
Pour des voyages pas comme les autres

GRANDE ARGENTINE ET PATAGONIE
Départ 10 octobre, 22 jours
Demande de partage femme

Buenos Aires, 5 nts • Ushuaia, 2 nts • El Calafate, 3 nts
Puerto Madryn, 2 nts • Salta, 3 nts • Purmamarca, 1 nt
Iruya, 1 nt • chutes d'Iguazu, 2 nts • les glaciers, les vignobles, hôtels 4*, 55 repas.

Toutes les visites et entrées, vol Air Canada.
Le circuit le plus diversifié et complet.
Exclusif à Voyages Symone Brouty

GRANDE ÉGYPTE PHARAONIQUE
Départ : 8 nov. 20 jours
Hôtels 5*, bateau prestige, 55 repas.
Toutes les visites et entrées incluses.
Le circuit le plus complet et diversifié.
Exclusif à Voyages Symone Brouty
Pour nos circuits 2010 voir **www.Voyagesbrouty.com**

FÉRIES DE NOËL

PRAGUE
Visitez une des plus belles villes d'Europe dans une ambiance unique.

DÉPARTS GARANTIS

- Du 28 novembre au 5 décembre
- Du 5 au 12 décembre
- Du 12 au 19 décembre
- Du 26 décembre au 2 janvier

Carlson Wagonlit Voyages
1 866 932-2151
www.voyages-gaby.com

Voyages d'une Vie

TURQUIE: Istanbul
Séjour 7 nuits Hôtel Azyade 4*, petit déjeuner, tour de ville, croisière sur le Bosphore, transferts. À partir de **1 789\$**

PÉROU: Circuit Pérou du Sud
Départs: 8, 22 sept. 09; 6, 13, 27 oct. 09 À partir de **3 095\$**

★11 jours★
Prix par personne, base double, vols et taxes inclus. En vigueur jusqu'au 31 août 2009

3627, rue St-Denis, Montréal (QC) H2X 3L6
www.voyagesduneevie.com
514 844-0840 ou 1 866 713 4439

Voyage VASCO
L'Univers de la Croisière

GROUPES CROISIÈRES ACCOMPAGNÉS
Découvrez les Caraïbes de l'Est et du Sud...

Royal Caribbean INTERNATIONAL
à partir de **1419\$** p.p.

DÉPARTS EN AUTOCAR... de toutes les régions du Québec Disponibles en 9 et 12 nuits

1 888 628-2726 - www.macroisiere.ca

Conditions: prix à partir de, par personne, en occ. double, sujet à changement. Départ le 20 nov. 2009. 9 nuits, cabine intérieure. D'autres dates disponibles. Taxes incluses. Non inclus: la contribution au Fonds d'Administration de l'OPC de 3,50\$ par 100\$. Permis du Québec.

Explorer of the seas

clubvoyages
Repentigny

CIRCUITS EXCLUSIFS ACCOMPAGNÉS EN PETITS GROUPES DE 12 À 16 PERS. MAX.

ÉGYPTE EXCLUSIF
Les plus beaux sites
15 nov. (21 jrs.) 4 320\$ par pers., occ. dbl, vols Air France, tx incl., hôtel 4/5*, 42 repas, croisière Nil 5*, Abou Simbel en avion. Non incl.: 0,35% frais OPC et visa.

INDE 11 jan. (20 jrs) | **CHINE** 28 fév. (21 jrs)
VIETNAM CAMBODGE 22 fév. (24 jrs)
ÉGYPTE ET PETRA 6 mars (24 jrs)

SOIRÉES CONFÉRENCES À NOS BUREAUX • RSVP Égypte 8 et 16 sept. | Vietnam 10 et 17 sept. | Inde 9 et 21 sept.

1 866 582-6065
www.repentigny.clubvoyages.com

CELEBRITOURS
450.672.6000 1.877.672.6001

Tunisie 20, 27 oct, 10 nov. à partir de: **1399\$**
- séjour 29 jrs (22+7gratuites) / 54 rep.

Maroc 15 oct, 5, 12 nov. à partir de: **1899\$**
- séjour 29 jrs (22+7gratuites) / 54 rep.

Italie 29 oct, 5, 12 nov. à partir de: **1999\$**
- séjour 21 jrs / 38 rep.

Croatie 28 oct, 4, 11 nov. à partir de: **1999\$**
- séjour 21 jrs / 38 rep.

Thaïlande 26 oct, 23 nov. à partir de: **1999\$**
- séjour 3 sem / 31 rep.

Présentation audio-visuelle
Croatie le 2 sept. 2009 à 18h30
Maroc le 9 sept. 2009 à 18h30
8200 boul. Taschereau, suite 1260 Brossard
Réservez par téléphone. Places limitées.

Prix A PARTIR DE, par pers., en occ. double incluant vols aller-retour, transferts, l'hébergement, repas, visites tels que spécifiés et toutes les taxes. Le prix n'inclut pas les frais de l'OPC (0,35%) Permis du Québec.

www.celebritours.com

VOYAGES DIFFÉRENTS DIFFÉRENTS VOYAGES

SPLÉNDEURS DU GUATEMALA - 25 fév. au 9 mars, présentation jeudi 3 sept. à 19 h, RSVP

CIRCUIT AU MEXIQUE - 3 au 18 février, présentation mercredi 2 septembre à 19 h, RSVP

AFRIQUE DU SUD - 17 au 31 mars, présentation mercredi 9 septembre à 19 h, RSVP

CIRCUIT DUBROVNIK - 9 au 23 avril, présentation jeudi 10 septembre à 19 h, RSVP

SÉJOUR EN SICILE - 7 avril au 6 mai, présentation mardi 8 sept. à 19 h RSVP

CIRCUIT SANTIAGO, BUENOS AIRES - 23 novembre au 6 décembre 2009, 4 places

CROISIÈRE TRANS-ATLANTIQUE - 5 au 21 novembre 2009, 3 cabines seulement

SÉJOUR AVEC EXCURSIONS SUR LA COSTA DEL SOL - 6 au 28 avril

clubvoyages Rosemont
www.departmentsdegroupe.com
Tél.: 514-376-5910 • 1 800-661-2743
rosemont@clubvoyages.com

VACANCES/VOYAGE

SAINT-PAUL-DE-VENTE

Un musée à ne pas manquer

MARC DORÉ

Si on dispose d'une demi-journée à Nice, un détour par Saint-Paul-de-Vence pour aller visiter le musée de la Fondation Maeght s'impose.

On l'appelle musée, mais avec beaucoup de réticence. Ni le galeriste parisien Aimé Maeght et sa femme Marguerite qui l'ont mis sur pied, au début des années 60, ni l'architecte catalan Josep Lluís Sert qui l'a construit, ni tous ces artistes, peintres, sculpteurs, écrivains et poètes qui ont participé aux discussions entourant sa naissance n'ont voulu utiliser le mot « musée ».

Pour eux tous, c'était le lieu de l'« art vivant », une galerie idéale permettant d'exposer des œuvres dans une lumière égale, claire, neutre et naturelle. L'architecte a donc inventé des « pièges à



Un parcours évidemment minéral permet de voir plusieurs œuvres de Giacometti.

lumière» qui permettent, à l'intérieur des salles, de jouir de l'extraordinaire luminosité

méditerranéenne, sans subir les brûlures du soleil. Il a aussi limité au strict minimum les

interventions sur le sol, préférant adapter son bâtiment à la topographie de ces collines où poussent les grands pins, le thym et la lavande.

Et il a donné beaucoup d'importance aux jardins qui enserrant les bâtiments et qui deviennent de véritables salles d'exposition pour les sculptures de Giacometti et de Miró. Deux noms prestigieux, parmi tant d'autres.

Sans doute parmi les plus importants marchands d'art au monde en ce début des années 60, les Maeght avaient beaucoup d'amis dans le milieu artistique. Pour ce projet unique, ces artistes ont préparé des œuvres majeures. Les peintres et sculpteurs majeurs du XXe siècle s'y retrouvent: Braque, Chagall, Calder, Giacometti, Tal-Coat, Uzac, Miró... L'œil du Québécois y trouve d'ailleurs au moins deux œuvres de Jean-Paul

Riopelle: une sculpture dans le ton de *La joute* et un grand tableau y sont exposés. Au cours des années, la Fondation a d'ailleurs consacré deux expositions à Riopelle (en 1969 et en 1990).

La collection de la Fondation Maeght est l'une des plus importantes collections d'art moderne au monde. On y retrouve une cinquantaine d'œuvres de Giacometti, plus de 150 œuvres majeures de Miró ainsi que des œuvres importantes de Bonnard, Braque, Calder, Chagall, Léger et Kandinsky. En tout, la Fondation possède plus de 500 œuvres majeures et 15 000 œuvres sur papier. La bibliothèque du musée compte près de 20 000 ouvrages sur l'art moderne ainsi qu'une importante collection de livres d'artistes.

Chaque année, plus de 250 000 visiteurs s'y présentent.

Si on a encore un peu de temps après cette expérience dans l'art moderne, on peut prolonger sa journée à Saint-Paul même, un village encore entouré de ses murs d'enceinte médiévaux et qui est fréquenté par les artistes et les intellectuels depuis des décennies.

www.maeght.com



PHOTO ALAIN ROBERGE, LA PRESSE

L'intersection de la place des Eaux-Vives, à Genève.

Genève est-elle dangereuse pour les touristes?

PETER CAPELLA
AGENCE FRANCE-PRESSE

GENÈVE — Haut lieu du luxe international prisé par les riches touristes arabes, Genève est-elle devenue un coupe-gorge? La question met en émoi la cité de Calvin après l'agression présumée d'un Saoudien et la diffusion en boucle par Al-Arabiya d'un reportage sur l'insécurité dans cette ville pourtant réputée tranquille.

La chaîne arabe a diffusé plusieurs fois depuis début août un reportage sur l'insécurité à Genève, dans lequel on raconte en détail l'agression d'un homme de 38 ans dans la nuit du 16 juillet. Le reportage, auquel la presse de langue française a largement fait écho, a fait scandale dans la ville, d'autant que l'ambassadeur et consul général d'Arabie Saoudite à Genève, Nabil Mohamad Al Saleh, a enfoncé le clou.

Dans une interview accordée au journal *La Liberté*, il estime Genève « infrequentable », critiquant en première ligne le travail des policiers.

L'affaire aurait pu en rester là si de nombreux responsables genevois n'avaient emboîté le pas. À commencer par la police. « La petite délinquance a augmenté, créant un sentiment d'insécurité qui n'existait pas il y a quelques années », reconnaît ainsi le porte-parole de la police cantonale genevoise, Jean-Philippe Brandt. Le directeur de Genève Tourisme, François Bryand, a fait le même constat, qui l'a poussé à écrire au gouvernement cantonal pour exprimer son inquiétude face à la montée de « l'insécurité ». « On avait un avantage sur d'autres villes qu'on aimerait ne pas perdre », a-t-il fait valoir.

Pour l'instant, Genève caracole toujours à la troisième place du classement mondial des villes où il fait bon vivre, selon le cabinet Mercer Human Resource Consulting. Mais les données officielles montrent une augmentation des petits délits. Alors que le nombre annuel de condamnations pour homicides est resté inférieur à

10, entre 2000 et 2006, les condamnations pour infractions « contre la vie et l'intégrité corporelle » ont doublé en 2006, atteignant 451. Quant aux vols, ils ont progressé de 75 % pendant cette période.

Même si les statistiques sont très pauvres en Suisse, il ne fait pas de doute pour le procureur général du Canton que l'insécurité est devenue une réalité.

« Je le vois au fil des années par l'augmentation du nombre de procédures pénales », a récemment expliqué Daniel Zapelli, dans une interview à la radio suisse. « Il y a plus d'agressions, il y a plus de vols (...) et pour répondre à cela il y a le même nombre de policiers. Donc clairement, le nombre de policiers est insuffisant », a-t-il insisté, estimant que « certains quartiers étaient devenus des coupe-gorges ».

Si rien ne change, « on dira à nos concitoyens que Genève ne garantit plus leur sécurité », a averti clairement l'ambassadeur saoudien.

Ces menaces ne sont pas prises à la légère par les autorités qui, plus que tout, craignent le tarissement de la manne apportée par ces touristes arabes, essentielle pour l'économie locale. Chaque année, la venue à Genève des ressortissants des pays du Golfe génère 164 millions d'euros, soit un dixième des revenus touristiques de la ville.

En pleine crise économique, le départ des plus riches touristes pourrait porter un coup fatal au secteur et donner des idées à d'autres.

Et ce en dépit du fait que la criminalité de la cité de 188 000 habitants est loin de rivaliser avec celle des grandes capitales européennes, et que des doutes se sont fait jour à propos de l'agression qui a lancé la polémique.

Citant des sources policières, *La Tribune de Genève* indique que la victime serait sortie ivre d'une boîte de nuit et, à la suite d'une altercation, aurait reçu une gifle et serait lourdement tombée sur la tête. Interrogée, la police de Genève n'a pas souhaité confirmer.

VACANCES AIR CANADA

Soldes de la semaine

Cayo Coco / Cayo Guillermo TRYP Cayo Coco • 4 ★ Tout-Compris • Ch. standard 5 au 26 sept. • 1 sem.	669 \$	Punta Cana Occidental Grand Punta Cana • 4 ★ Tout-Compris • Suite junior 5 au 27 sept. • 1 sem. Surclassement à une chambre luxueuse Royal Club pour 229\$ par pers.	799 \$
Holguin Occidental Grand Playa Turquesa • 4 ★ Tout-Compris • Ch. supérieure 5 au 26 sept. • 1 sem.	699 \$	Puerto Plata Bahia Principe San Juan • 4 ★ Tout-Compris • Ch. standard 6 au 27 sept. • 1 sem.	799 \$
Varadero Sirenis La Salina Varadero • 4 ★ Tout-Compris • Ch. standard 5 au 26 sept. • 1 sem.	739 \$	Cancun / Riviera Maya Occidental Grand Xcaret • 4 1/2 ★ Tout-Compris • Ch. de luxe 19 déc. • 1 sem.	1679 \$

Croisières

Royal Caribbean International¹ Enchantment of the Seas ^{MD} Antilles occidentales Vols vers Fort Lauderdale • Repas inclus Cabine intérieure cat. M 19 sept. • 5 nuits	1039 \$	Liberty of the Seas^{MD} Antilles occidentales Vols vers Miami via Toronto • Repas inclus Cabine intérieure cat. L 26 sept. • 1 sem.	1529 \$
--	----------------	---	----------------

SuperClubs Hotels & Resorts

Jamaïque Hedonism II • 3 1/2 ★ Super Tout-Compris ^{MD} • Ch. avec vue sur le jardin • 5, 12, 19 et 26 sept. • 1 sem. Chaque 3 ^e nuit gratuite	1199 \$
Hedonism III • 3 1/2 ★ Super Tout-Compris ^{MD} • Ch. avec vue sur la piscine • 5, 12, 19 et 26 sept. • 1 sem. Chaque 3 ^e nuit est gratuite	1199 \$
Grand Palladium Jamaica Resort & Spa	
Jamaïque Grand Palladium Jamaica Resort & Spa • 4 1/2 ★ Tout-Compris • Suite junior • 5, 12, 19 et 26 sept. • 1 sem.	1399 \$
Tout-Compris • Suite junior • 7, 14, 21 et 28 nov. • 1 sem. 7 ^e nuit est gratuite	1599 \$
Martinique	
Pierre et Vacances Village de Sainte-Luce • 3 1/2 ★ Studio • 6 déc. • 1 sem.	1689 \$
Mercurie Residence Diamond • 3 ★ Petit-déjeuner • Studio face à la mer • 13 déc. • 1 sem.	2069 \$

Europe

Brèves escapades à partir de 887 \$

Paris All Seasons Paris Gare Est • 3 ★ Petit-déjeuner • Ch. standard 1, 7, 9, 14, 15, 17, et 25 oct. 3 nuits	887 \$	Londres Hotel Ibis London Earls Court • 3 ★ Petit-déjeuner • Ch. standard 2, 4, 8, 16, 18, 21, et 29 oct. 3 nuits	927 \$
--	---------------	---	---------------

GRAND PALLADIUM JAMAICA RESORT & SPA
SuperClubs Classe Affaires^{MD} à partir de seulement 299\$ en plus.²

aeroplan vacancesaircanada.com
Obtenez jusqu'à 6 800 milles Aéroplan¹ par membre

Composez sans frais le 1-866-529-2079 ou contactez votre agent de voyages

Les taxes de départ sont en sus et doivent être payées en argent à destination: Costa Rica, 26 \$ US, Cuba, 25 \$ CUC. Les prix de cette annonce sont valables pour les réservations effectuées entre le 29 août et 2 sept. 2009, inclusivement. Les prix sont par personne établis selon une occupation double et en fonction des départs de l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal, à moins de mention contraire. S'applique aux nouvelles réservations seulement. Ne s'applique pas aux réservations de groupe. L'offre est selon la disponibilité et ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion. Les réductions applicables sont déjà incluses dans les prix. Les prix sont assujettis à modification sans préavis. Vols exploités par Air Canada. Pour connaître les modalités et conditions, consultez les brochures de Vacances Air Canada. Permis d'enregistrement du Québec No 702566. Les milles Aéroplan ne sont pas des milles réels, mais bien des points qui peuvent être échangés contre des récompenses, incluant des voyages. À moins de mention contraire, les milles Aéroplan mentionnés sont accordés pour les séjours incluant le vol et sont établis par passager en fonction d'un vol aller-retour en classe économique au départ de Montréal vers Paris et sont remis par membre Aéroplan. Pour connaître le nombre de milles Aéroplan pouvant être accumulé sur les vols vers d'autres destinations, visitez le site www.vacancesaircanada.com. Pour les modalités et conditions du programme Aéroplan, visitez le site aeroplan.com. ¹Port d'attache de Royal Caribbean International Ltd., Bahamas. ²Disponible sur certains vols. Tous les détails sont disponibles à l'adresse vacancesaircanada.com/classeaffaires. ^{MD}Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan Canada Inc. ^{MD}Vacances Air Canada est une marque déposée d'Air Canada, utilisée par la Société en commandite Touram. Pour les plus récentes mises à jour, visitez vacancesaircanada.com. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$/1000\$.

VACANCES/VOYAGE



Sur le sentier du Druk Trek, à 4000 mètres d'altitude, dans une végétation de broussailles et de rhododendrons.

PHOTOS ANDRÉ DÉSIRONT, COLLABORATION SPÉCIALE



UN PAYS QUI CULTIVE SA DIFFÉRENCE

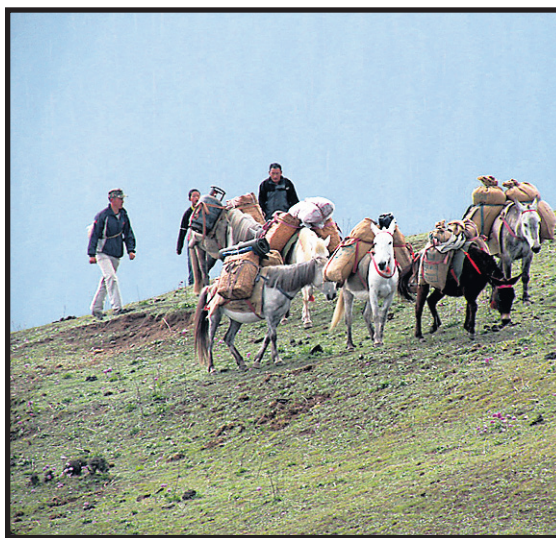
ANDRÉ DÉSIRONT
COLLABORATION SPÉCIALE

« C et après-midi, nous visiterons un dzong », annonce le guide. Un quoi ? Construits au XVII^e siècle pour défendre les étroites vallées himalayennes du Bhoutan, les dzongs sont d'énormes forteresses aux murs inclinés vers l'intérieur et dotées d'une tour centrale aux toits étagés en avancée, comme ceux des temples. Elles ont perdu leur utilité militaire, mais elles conservent deux de leurs trois vocations d'origine : ce sont à la fois des centres administratifs et des monastères.

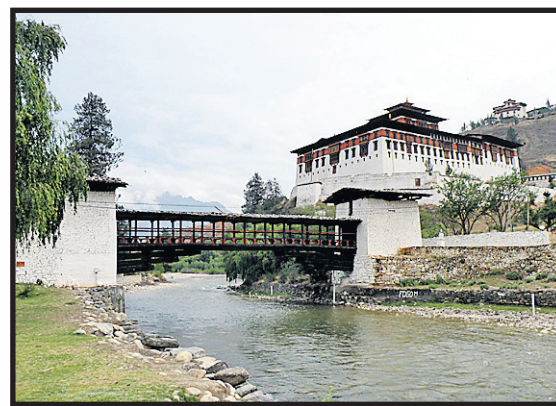
Dans le dzong de Paro, quelque 200 moines se partagent les lieux avec autant de fonctionnaires qui administrent le district. Une ligne invisible sépare l'espace séculier de celui réservé aux religieux. Comme le Tibet, avant l'invasion chinoise, le Bhoutan a longtemps été un pays théocratique où le je khenpo, chef de l'école bouddhiste des drukpa, qui est la religion d'État, dirigeait le pays. Même s'ils ne se mêlent plus officiellement de l'administration, les religieux, qui composent 6% de la population, conservent un immense prestige.

Pour pénétrer dans le dzong de Paro, le guide enlève son kimono à carreaux — celui de tous les jours — pour en revêtir un autre : gris souris, orné de grands revers blancs aux manches. Il se pare d'une grande écharpe blanche. « En signe de respect », explique-t-il.

Mon guide, Karma, porte le costume traditionnel masculin, un kimono à motifs quadrillés qui tombe jusqu'aux genoux. Les femmes, elles, s'habillent d'une grande pièce de tissu drapée en robe. Les hommes laissent parfois tomber le haut du kimono et en nouent les manches autour de leur taille, dévoilant ainsi le t-shirt



L'équipe de soutien du trek.



Le pont couvert qui mène au dzong de Paro.

ou la chemise qu'ils portent dessous. Mais ils se rhabillent dès qu'ils entrent dans un édifice public : banque, magasin, restaurant... Ne pas le faire serait inconvenant.

Le roi, qui régnait en monarque absolu, s'est départi du pouvoir exécutif en 2005. Les premières élections démocratiques ont eu lieu en mars 2008. L'opinion publique n'en voyait pas l'utilité. « Tout marche si bien : pourquoi changer les choses ? » demandaient les gens cités. « Parce que nous ne pouvons pas rester indéfiniment à l'écart du monde moderne ! » a répondu le quatrième roi qui, depuis, a abdicé en faveur de son fils.

Le petit royaume enfoui dans les replis de l'Himalaya est donc devenu une monarchie constitutionnelle, mais le prestige royal reste intact. Le parti monarchiste a récolté 45 des 47 sièges à pourvoir à l'Assemblée nationale. Et son slogan électoral reprend le programme prôné par le souverain : « À la poursuite du bonheur national brut ! » Un bonheur collectif qui repose sur quatre « piliers » : la préservation de la culture, celle de l'environnement (les forêts recouvrent 72% du territoire et une loi limite leur exploitation), le développement durable et la bonne gouvernance.

C'est qu'ici, tout le monde mange à sa faim. Il n'y a pas de mendiants et encore moins de sans-abri. Le pays est autosuffisant : les trois quarts de la main-d'œuvre travaillent dans l'agriculture.

Les Bhoutanais se sentent différents et ils veulent le rester. La différence saute aux yeux, dès qu'on débarque de l'avion dans le seul aéroport du pays : celui de Paro. Le terminal ressemble davantage à un temple qu'à une aéroport. Dans la grande salle d'un autre âge où les voyageurs font la file pour le contrôle des passeports, une bannière proclame : « Welcome to the country of the Thunder Dragon. » Bienvenue au pays du Dragon tonnerre.

PROMOTION

LE GUIDE TOURISTIQUE MES VACANCES AU QUÉBEC

DÉCOUVREZ LES RÉGIONS DU QUÉBEC
CET AUTOMNE ET PARTICIPEZ AU CONCOURS

MES VACANCES AU QUÉBEC

Tous les détails samedi prochain dans

LA PRESSE

GRÂCE À LA PRESSE ET L'AUBERGE DU LAC TAUREAU

TREKKING SUR LE SENTIER DU DRAGON

Nous avons rencontré l'équipe de soutien devant l'entrée du Musée national, sur les hauteurs de Paro. Outre le guide, Karma, avec qui j'avais marché en montagne les deux jours précédents pour m'acclimater à l'altitude, l'équipe était composée de quatre hommes et de six montures qui portaient les tentes et les bagages. Il y avait là le cuisinier, Tenzin, et son assistant, Norbu, un garçon d'une vingtaine d'années. Le chef était Ugyen Chelep, le muletier. Il était assisté par Jigme, un gamin de 15 ans qui n'en paraissait pas 12.

Nous avons pris les devants, Karma, Norbu et moi. Norbu portait le repas du midi, dans un grand thermos qu'il glissait dans son sac à dos. Pendant les cinq jours suivants, nous avons marché tous les trois. L'équipe de soutien allait de son côté.

Nous nous sommes engagés sur le «Druk Path» (le sentier du Dragon). Long d'une soixantaine de kilomètres, il relie les deux vallées les plus peuplées du pays, celles de Paro et celle de Thimphu, en serpentant de crêtes en crêtes à des altitudes comprises entre 3800 et 4200 mètres. C'est le plus populaire des itinéraires de trekking offerts par les agences du pays.

Le premier jour, nous n'avons fait que grimper. D'abord, par un chemin de terre en lacets, jusqu'à 3000 mètres d'altitude, puis dans une forêt de grands pins, par un sentier muletier qui se confondait parfois avec le lit de torrents asséchés. Lorsque nous avons dressé le campement, dans une clairière, nous avons gagné un peu plus de 1000 mètres.

Nous pouvions apercevoir un autre campement, en contrebas. «Ce sont des éleveurs de yaks», a constaté Karma. Nous sommes allés les voir, avant le repas. Dans la tente, une jeune femme préparait le souper sur un feu de brindilles. Elle nous a invités à entrer et nous a servi du thé. Suspendus à des montants de bois, des lanières de viande et des os de yak avaient été mis à fumer au-dessus de feu. La femme s'appelait Pen Dem. Son mari, Kuenga Thinley, est arrivé peu après avec le troupeau qu'il avait mené paître plus haut dans la montagne. Le couple habite un village du nom de Naro, perché à 4500 mètres d'altitude, à quatre jours de marche.

Comme tous les éleveurs de yaks, Pen Dem et Kuenga

nomadisent six mois par an. De novembre à mai, ils emmènent leur troupeau, qui compte une soixantaine de têtes, à des altitudes moins élevées où les bêtes trouvent de l'herbe. L'été, ils remontent vers Naro, car les yaks ne supportent pas la chaleur. Malgré leur jeunesse – ils ont moins de 30 ans – Kuenga et Pen Dem ont déjà trois enfants qu'ils confient aux grands-parents pendant la période de nomadisation.

Le lendemain, nous avons continué à grimper. Passé les 3800 mètres, les pins laissaient la place à des rhododendrons. Je m'attendais à trouver une végétation de toundra alpine, à ces altitudes, et à patauger dans la neige. Mais la neige n'était visible que lorsque les nuages nous permettaient d'apercevoir le glacier du Jhomolhari (le deuxième sommet du pays, à 7314 mètres) et ses voisins maculés de coulées de neige.

Les trois jours suivants, nous n'avons fait qu'une rencontre: d'autres trekkers qui arpentaient le sentier en sens inverse.

L'avant-dernière journée, vers midi, nous avons franchi le col de Phuma La, le plus haut du parcours à 4210 mètres. La vallée de Thimphu, la capitale, s'étalait sous nos yeux quelque 2000 mètres plus bas. Nous avons commencé à descendre jusqu'au monastère de Phajoding, où nous avons dressé le camp pour la dernière nuit.

Le lendemain matin, le directeur de l'école monastique nous a envoyé un de ses élèves pour nous demander d'aller les photographier, lui et ses moineillons. Lopen Dongdong (lopen est un titre équivalent à celui de professeur) enseigne la lecture, l'écriture et, surtout, les rituels infiniment compliqués du bouddhisme tantrique à une douzaine d'élèves dont l'âge varie de 7 à 16 ans. Il leur apprend aussi à jouer des instruments utilisés pendant les cérémonies: les cymbales, les cloches et les longues flûtes tibétaines qui ressemblent à des trompettes.

Après avoir passé une heure dans la cour du monastère, nous avons entamé la descente vers la tour de télévision de Thimphu, où se terminait notre expédition.



REPÈRES

Y ALLER

Un seul transporteur atterrit au Bhoutan: la compagnie nationale, Druk Air, qui exploite deux Airbus A319 et dessert Delhi, Bangkok, Dacca et Calcutta. Au départ de Montréal, le trajet le plus court consiste à voler vers Delhi (15 heures de vol sans compter l'escale de correspondance en Europe) et à prendre Druk Air, qui décolle de Delhi vers 5h du matin pour Paro (deux heures de vol, car il y a une escale à Katmandou).

FORMALITÉS

Le visa est délivré sur place après approbation préalable. Il faut en faire la demande par l'entremise d'une agence locale ou de son correspondant canadien (ou américain). Malheureusement, les voyageurs qui passent par l'Inde doivent aussi obtenir un visa pour ce pays. Il est délivré par le Haut-Commissariat de la république de l'Inde à Ottawa.

LANGUE

La langue nationale est le dzongkha, apparenté au tibétain. Mais aujourd'hui, l'enseignement est bilingue: dzongkha et anglais. Si bien qu'une grande partie de la population parle anglais.

MONNAIE

Le ngultrum, dont le cours est aligné sur la roupie indienne, qui est aussi accepté dans tous les hôtels et commerces. On obtient 42 ngultrums pour 1 \$.

NOURRITURE

Le plat de tous les jours est une assiette de riz rose accompagné de viande en sauce (bœuf, poulet ou porc), et de plusieurs variétés de légumes, dont une préparation à base de têtes de fougères (nos têtes de violons) cuites dans une sauce au fromage très épicée.

COÛT DE LA VIE

Sur place, le coût de la vie est remarquablement bas. Un repas au restaurant coûte rarement plus de 10 \$, et une grande bouteille (600 ml) de bière locale (excellente) coûte entre 80 cents et 1,50 \$. Mais les services touristiques coûtent cher: un peu plus de 300 \$ par jour, ce qui comprend les trois repas, les services d'un guide et d'un chauffeur privé pour deux ou quatre personnes, et ceux d'une équipe de soutien lors d'un trek. Les tarifs sont fixés par le gouvernement. Un forfait de neuf jours (le plus courant, incluant des visites et des randonnées) coûte environ 5200 \$, avion compris.

QUE FAIRE AU BHOUTAN?

Le forfait traditionnel est un circuit de neuf jours au cours desquels on visite les dzongs et les temples des trois vallées les plus peuplées, celles de Paro, Thimphu et Punakha. Il est agrémenté de quelques randonnées, notamment au temple le plus spectaculaire et le plus sacré du pays, celui de Taktang, à une quinzaine de kilomètres de Paro. Il est accroché à une falaise à 3000 mètres d'altitude, au-dessus d'un précipice de 800 mètres. Pour l'atteindre, il faut grimper un étroit sentier. Aller et le retour prennent environ cinq heures. Quelque 300 personnes – touristes et Bhoutanais – entreprennent l'ascension tous les jours, à pied et, pour une minorité, à dos de mule.

La moitié des touristes qui entrent au Bhoutan font un trek. Les agences locales proposent une dizaine de parcours d'une durée de deux à 24 jours. Hormis pour le Snowman Trek (le plus long et le plus exigeant, à des altitudes comprises entre 4500 et 5300 mètres), qu'il vaut mieux entreprendre entre juin et août, les périodes les plus favorables pour la marche en montagne sont le printemps (de la mi-mars à la mi-juin) et l'automne (septembre et octobre). En été, la mousson détrempe les chemins jusqu'à les rendre impraticables.

Les frais de ce voyage ont été payés par l'agence de voyages Uniktour, de Montréal.



PHOTOS ANDRÉ DESIRONT, COLLABORATION SPÉCIALE

L'ascension vers le col de Phunaka.



Lopen Dongdong, professeur au monastère de Phajoding, et ses élèves.

La petite ville de Paro –25 000 habitants – a beau être la deuxième agglomération urbaine du pays, elle ressemble à un gros bourg. On n'y trouve aucune construction de plus de trois étages et tous les édifices sont de style traditionnel bhoutanais, avec leurs colombages aux poutres ouvragées et aux couleurs vives.

Avec ses 60 000 habitants, Thimphu, la capitale, a davantage l'air d'une ville. Mais on n'y trouve aucun feu rouge. Au milieu du carrefour principal, un kiosque de bois abrite le policier en uniforme bleu qui règle la circulation. La ville est d'ailleurs une invention récente, au Bhoutan. Voici 50 ans, il n'y avait que des fermes éparpillées dans les vallées et il y avait le dzong local. Thimphu a commencé à se développer dans les années 60. L'urbanisation de Paro date de 1985, deux ans après la construction de l'aéroport.

Le touriste qui arrive au Bhoutan pénètre dans un autre univers, à peine effleuré par le souffle de la mondialisation. Ce petit royaume himalayen, grand comme la Suisse et 10 fois moins peuplé (635 000 habitants) parviendra-t-il à rester une «société distincte»? Les Bhoutanais le souhaitent ardemment, mais commencent à en douter.

La télévision, introduite en 1999, influe sur les mentalités. Les films et les téléseries produits à Bollywood déclenchent des passions. Mais le grand vecteur du changement, c'est le téléphone cellulaire, introduit en 2003. Au grand désespoir de leurs aînés, les jeunes – ceux qui ont moins de 22 ou 23 ans – passent des heures à tripoter leur téléphone «intelligent». Alors que j'allumais mon micro-ordinateur de voyage pour lui montrer des photos que je venais de télécharger, un jeune moine m'a demandé si j'avais des jeux vidéo là-dedans. Et mon guide – un «vieux» traditionaliste de 30 ans! – a levé les yeux au ciel en signe de découragement.



Les femmes s'habillent d'une grande pièce de tissu drapée en robe.

CARIBE S'ÏL
Le Spécialiste de Cuba

Grand spéciaux
sur courts séjours!

Départ le 21 septembre - forfaits de 4 jours

Contactez nos spécialistes!

VOYAGES EN DIRECT.COM 1-877-877-8812

CAYO LARGO

Sol Cayo Largo 4★



498\$

CAYO LARGO

Sol Pelicano 3+★



488\$

LA HAVANE

Club Acuario 3★



448\$



VACANCES/VOYAGE

CORRESPONDANCE

CYBERPRESSE.CA

Consultez nos archives, nos galeries de photos, nos dossiers et plus encore sur cyberpresse.ca/voyage

BEYROUTH

Fêtes nudistes sur la plage, grandes soirées délirantes et casinos: Beyrouth est en train de gagner une réputation de capitale de la fête et de tous les excès au Moyen-Orient. À lire sur cyberpresse.ca/beyrouth



PHOTO AP

DORMIR À L'HÔTEL

Des suggestions d'hôtels pour dormir paisiblement un peu partout dans le monde sur cyberpresse.ca/hotels

TOP 10

Loisir, hébergement, restauration: découvrez nos top 10 sur cyberpresse.ca/voyage/top10

TOUR DU QUÉBEC

Visitez le Québec à travers les récits du chanteur Yann Perreau sur cyberpresse.ca/perreau

PHOTO FOCUS1
Yann Perreau

RÉSERVATION

LUCIE LAVIGNE

HÔTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS, WENDAKE

DESCRIPTION

Les architectes de l'hôtel-musée Premières Nations ont réussi le pari d'unir le style contemporain aux traditions de la communauté huronne-wendat, de Wendake, à proximité de Québec. Conçu et réalisé par l'agence Lemay Michaud architecture design, l'édifice en bois se déploie à la manière d'une maison longue. Autre trait distinctif: le musée attendant loge dans une structure conique évoquant la forme d'un fumoir algonquin. L'entrée est sans contredit l'espace le plus spectaculaire de l'hôtel-musée. On aperçoit un foyer à quatre faces derrière lequel se trouve un mur largement vitré, orienté au sud. L'espace est visuellement prolongé grâce à une terrasse. Tous les éléments de l'aménagement évoquent la nature. Exemple éloquent: les colonnes d'acier structurales ont été parfaitement camouflées dans des troncs de pin blanchi. Résultat: la forêt semble s'être introduite à l'intérieur de l'établissement. Avis aux végétariens et aux détracteurs de la chasse: la fourrure véritable est omniprésente. Plusieurs peaux de coyote et de loup trônent sur les fauteuils. Ces animaux ont toutefois été chassés selon la coutume, précise Jason Picard-Binet, coordonnateur aux ventes et membre de la nation huronne-wendat. «À chaque prise, le chasseur jette des feuilles de tabac en guise de remerciement à la terre mère», dit-il. Parmi les autres éléments saisissants, il y a une colonne d'aluminium aux allures de tronc de bouleau. Cette œuvre a été conçue par l'artiste sculpteur huron-wendat Ludovic Boney. Les bois de wapiti de Max Gros-Louis sont également impressionnants.

SITUATION

Situé à 20 minutes du Vieux-Québec, cet hôtel-musée, propriété (à 60%) du Conseil de la nation, se trouve au cœur du village autochtone de Wendake. Il est bordé par la rivière Saint-Charles et la piste cyclable Corridor des cheminots. Dans les environs, il est possible, entre autres, de visiter le parc de la Falaise et de la chute Kabir Kouba, ainsi que le site traditionnel huron, célèbre reconstitution d'un village amérindien.

CHAMBRES

Les 55 chambres et suites de l'établissement ont été judicieusement aménagées, car toutes sont orientées sud et donnent sur la rivière Saint-Charles (dite aussi wendakrahk). Il suffit d'ouvrir la porte-fenêtre pour entendre le bruissement de l'eau. Cette «musique» d'ambiance attire des chambres. Quant au design intérieur, il est moderne et, surtout, largement inspiré de l'imagerie autochtone. Les fourrures sont très présentes (coussins en castor, peaux d'ours ou de renard) et des troncs d'arbre font office de tables de chevet. Sur un des murs, on voit un mandala orné de plumes. Ce symbole de la Nation se veut aussi un bouclier contre les mauvais esprits. Dans la salle de bains, le



PHOTO FOURNIE PAR L'HÔTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS

revêtement de sol est constitué de galets de rivière aplanis.

SERVICES

Le musée huron-wendat vaut le détour! D'abord, il présente une multitude d'objets captivants, comme une superbe maison longue en version miniature d'un village wendat typique, un canot d'écorce, des mocassins du XIX^e siècle et un manuscrit de l'auteur-compositeur-interprète Gilles C. Sioui. Il faut descendre à l'étage inférieur pour découvrir les 24 peaux de caribou peintes par Ernest «Aness» Dominique, une exposition qui se termine le 30 août. Autre incontournable: le restaurant La Traite, où l'on trouve 125 places avec salon privé et un bar orné de bois de wapiti. Le chef Martin Gagné propose une cuisine inspirée de celle des Premières Nations et, bonne idée, il utilise des herbes médicinales, telles le wasabi sauvage, le fenouil boréal et le poivre d'aubépine. Le bison, le cerf, le caribou et le loup marin sont également au menu. Enfin, l'hôtel-musée comporte une salle de banquet pouvant accueillir 140 convives et une salle de réunion pour 15 personnes.

PRIX

Forfait à partir de 199\$ par nuit, pour deux personnes, comprenant l'internet, le petit-déjeuner et le souper (quatre services au restaurant La Traite). Les taxes sont en sus. L'accès au musée (sans hébergement) coûte 8\$.

INFOS

5, place de la Rencontre
Wendake (Québec)
1-866-551-9222
www.hotelpremieresnations.ca



À partir de: 969\$
par person. en occ. double
pour 8 jours / 7 nuits
incluant les taxes
en dollars canadiens :

Croisières à thèmes sur le fleuve

Septembre en musique, en gastronomie et en histoire

En croisière vers les Îles de la Madeleine
Aux départs de **Montréal et de Québec**

Du 4 au 11 septembre :
Croisière Musicale
avec **Ode à l'Acadie**
Répertoire traditionnel Acadien
Spectacles
3 jours aux Îles de la Madeleine
Escale en Gaspésie



Du 11 au 18 septembre :
Croisière Héritage Acadien
avec **Ode à l'Acadie et Maxime Arseneau, historien**
2 jours aux Îles de la Madeleine
Spectacles de musique traditionnelle acadienne
Escale à Havre St-Pierre
Conférences sur l'histoire des Acadiens



Du 18 au 25 septembre :
Croisière Gourmande
avec le chef **Jean-Paul Grappe**
Sommelier à bord
Produits du terroir madelinot
Conteurs du Festival International
Contes en Îles
3 jours aux Îles de la Madeleine
Escale en Gaspésie



www.ctma.ca 1-888-986-3278





PHOTO MARIO FONTAINE, LA PRESSE

La vigne est partout dans le Valais.

SUISSE

Les vignobles du Valais

MARIO FONTAINE

GRIMENTZ — Droit comme un i, l'œil pétillant et la répartie vive, Jean Vouardoux trimballe ses 77 ans avec l'énergie d'un jeune homme. Et n'allez surtout pas lui dire que son «vin de glacier» a un goût, disons, bien particulier. Pour lui, c'est le meilleur. Point.

«Il faut le faire rouler dans sa bouche, et oublier tout ce à quoi on est habitué. C'est un vin très différent», avertit M. Jean. Et pour cause: on ne vide jamais les tonneaux de mélèze dans lesquels le vin mûrit. On leur rajoute simplement la nouvelle production de l'année, qui se mêle au vin pas encore tiré. Une goutte de vin peut ainsi passer des décennies dans ces barils, dont le plus vieux daterait de 1650. C'est dire que le mélange à 14,7 degrés qui en résulte a un caractère... unique.

Plusieurs villages de montagne du Valais, en Suisse, produisent ce fameux vin de glacier, mais Grimentz a été le premier d'entre eux, assure notre hôte. Mais n'en boit pas qui veut. Il est réservé aux grandes occasions, peut-être, aussi, aux visiteurs insistants...

Ce vin, que certains comparent au Xérès, est aussi un prétexte pour découvrir les villages de montagne de la région de Sion. Des villages traditionnels où on parle parfois encore le patois, et dont certaines maisons en bois remontent au moyen âge en dépit d'un climat difficile. L'air de la monta-

gne est vivifiant, presque autant que le petit fendant qu'on sert bien frais.

Le Valais produit le tiers des vins suisses, excellents mais rares et chers. De fait les Suisses boivent presque toute la production, et en laissent bien peu pour l'exportation.

Le Musée valaisan de la vigne et du vin a deux antennes, l'une à Sierre, l'autre à Salgesch. Ils sont reliés par six kilomètres d'un sentier au cœur du vignoble, avec pas moins de 80 panneaux explicatifs. Les vignes s'accrochent à la montagne, ou reposent sur d'antiques terrasses de pierre. En face, des montagnes aux neiges éternelles. En bas, le Rhône qui prend sa source pas très loin. Et au milieu, de sympathiques vigneronnes qui ne demandent pas mieux que de faire un brin de jasette.

Comme Clotilde Caloz, qui débourgeonnait ses ceps ce jour-là. Bien du travail, dit-elle, mais aussi bien du plaisir. Et la satisfaction de produire un vin qui s'est beaucoup amélioré depuis le virage qualité entamé au début des années 90. De sorte qu'aujourd'hui on ne recule devant rien pour tirer le meilleur parti d'une production réduite (l'Alsace produit quatre fois plus que le Valais), en raison du manque de terres propices.

Et ce n'est pas faute de tout essayer. Certains ceps sont par exemple plantés sur des parcelles au dénivelé de 70%. Lors de la récolte, c'est un hélicoptère qui doit venir chercher les précieuses grappes. Excessif? Il leur arrive de transporter les vaches de la même façon, alors...

Le centre historique des villes italiennes

Le piège des zones à circulation restreinte



ANDRÉ DÉSIRONT

**LE COURRIER
DU VOYAGEUR**
COLLABORATION SPÉCIALE

En octobre 2008, L.B. a circulé en Italie dans une voiture de location. Neuf mois plus tard, il recevait deux contraventions de 101,2€ chacune, dressées par la ville de Florence. Motif: il avait circulé dans une zone interdite.

Quelques jours plus tard, en recevant son relevé de carte de crédit, il s'aperçoit que la compagnie de location de voiture lui a débité deux fois une somme de 30€. Il a appelé le consulat d'Italie à Montréal, où on lui a expliqué que le centre historique de Florence est une zone à circulation restreinte où des caméras enregistrent les numéros de plaque. Les véhicules non autorisés s'y trouvent en infraction.

Il a également joint la compagnie de location de voiture, où on lui a appris que les deux sommes de 30€ ont été débitées pour couvrir les frais de démarche administrative, soit la recherche faite pour communiquer ses coordonnées à la police.

«J'estime injustifié que la compagnie de location de voiture m'ait facturé deux fois 30€ pour communiquer mes nom et adresse à la police», dit L.B. (membre connu de la communauté des affaires, il nous demande de ne pas l'identifier). «Et je réalise que si j'étais passé devant 10 caméras dans le centre historique de Florence, j'aurais récolté 10 contraventions pour la même infraction. C'est de l'abus. Que puis-je faire pour contester?»

La solution est de présenter un recours, ce qui n'est pas une sinécure. Le centre historique de presque toutes les villes italiennes est une «zone à circulation automobile restreinte». Seuls les véhicules de transport public, les camions de livraison et les résidents dont le numéro de plaque est enregistré dans un fichier central, sont autorisés.

Une contravention est dressée pour tous les autres automobilistes dont la plaque a été photographiée par les caméras placées dans le périmètre interdit. Les policiers présents sur les lieux n'interviennent pas, parce qu'ils ne disposent pas du registre compilant les immatriculations des véhicules autorisés.

L'an dernier seulement, la Ville de Florence aurait remis 700 000 contraventions pour circulation dans la zone interdite. Et ces contraventions ne parviennent souvent au destinataire que plusieurs mois plus tard, parce que les photos prises par les caméras-témoins ne sont traitées que périodiquement.

Les zones à circulation restreinte sont signalées par un panneau portant l'inscription «Zona Traffico Limitato», qui échappent souvent à l'attention des touristes. L'Agence nationale italienne pour le tourisme (ANIT) est bien consciente du problème. Le bureau canadien de l'office, qui est situé à Toronto, reçoit régulièrement des plaintes à ce sujet.

«Nous aussi, trouvons abusif que les automobilistes puissent être pénalisés plusieurs fois pour une même infraction», dit Mauro Giacobbe, qui s'est occupé du problème à l'ANIT. «Nous en avons longuement discuté avec les autorités consulaires. Le consul général à Toronto a, notamment, envoyé une lettre à la Ville de Florence pour se plaindre de ces pratiques qui ternissent notre réputation auprès des touristes. Mais nous ne pouvons rien faire d'autre et le gouvernement italien, duquel nous relevons, ne peut rien faire non plus: cela relève des gouvernements municipaux.»

L'ANIT met les touristes en garde sur son site www.italiantourism.com (voir le carré rouge «Attention drivers» sur la page d'accueil) et dans la brochure *Guide pour le voyage en Italie* qu'elle distribue au Canada. Elle a également demandé aux compagnies de location de voitures de remet-



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Dans le centre des villes italiennes – Rome et Florence, par exemple –, la voiture n'est d'aucune utilité.

tre un feuillet d'avertissement à leurs clients (ce qui, à notre connaissance, n'a pas encore été fait).

«Personnellement, je ne peux que recommander aux touristes qui circulent en voiture en Italie de toujours garer le véhicule à l'extérieur du centre historique, dit Mauro Giacobbe. Et à ceux qui ont l'intention de ne visiter que des villes d'art – Rome et Florence, par exemple – de plutôt se déplacer en train, puisqu'une voiture ne leur serait d'aucune utilité dans ces villes.»

Mais ceux qui ont reçu de telles contraventions doivent-ils les payer? Plusieurs intervenants me disent que non, parce que les autorités municipales italiennes n'ont pas le pouvoir de contraindre un résident canadien à s'acquiescer de ces contraventions. Ce n'est vrai que dans une certaine mesure.

L'an dernier, j'avais évoqué le cas de Renald Mailhot, un lecteur de Gatineau, qui avait reçu quatre contraventions pour une somme totale de 719\$. M. Mailhot s'était informé auprès d'Interpol, de la GRC et du ministère de la Justice du Québec. Il avait ainsi découvert que les autorités municipales italiennes ont deux recours en cas de non-paiement: obliger la compagnie de location à débiter la carte de crédit du voyageur (même si le titulaire annule sa carte après réception des contraventions, la compagnie de carte lui enverra malgré tout un compte, parce que la contravention est antérieure à l'annulation); ou mandater une agence de recouvrement. Dans ce dernier cas, un refus de paiement entacherait le dossier de crédit de l'intéressé.

Le seul recours, donc, est de présenter... un recours au préfet de police ou au juge de paix de la municipalité concernée. Les modalités de cette démarche sont expliquées sur le site (avec version française) que les villes italiennes ont mis en ligne pour permettre aux automobilistes piégés de payer leurs contraventions sur l'internet: www.emo.nivi.it. Petit détail: la demande de recours doit être libellée en italien et envoyée par courrier recommandé.

Un passeport pour entrer en République dominicaine et au Mexique?

Q Puis-je voyager au Mexique ou en République dominicaine sans passeport ou avec mon passeport qui a expiré en août 2008? Je possède une carte de citoyenneté, mais je n'ai pas de permis de conduire.

– Ghassan Sloukji, Montréal

R Si vous consultez la section «République dominicaine» du site [Voyage du gouvernement canadien \(www.voyage.gc.ca\)](http://www.voyage.gc.ca), vous constaterez qu'on y recom-

mande fortement d'être en possession d'un passeport valide lorsqu'on se rend à l'étranger, même si une pièce d'identité avec photo (permis de conduire) et une preuve de citoyenneté suffisent.

Si vous avez la carte de citoyenneté remise aux immigrants naturalisés, vous ne devriez pas avoir de difficulté pour entrer (et sortir) de République dominicaine. Cette information est d'ailleurs confirmée sur le site de l'ambassade de la République dominicaine à Ottawa (www.drembassy.org), où on précise que la carte de citoyenneté canadienne est acceptée. Attention, si vous transitez par les États-Unis, vous devrez être en possession d'un passeport valide (un passeport expiré n'a plus aucune valeur).

En ce qui concerne le Mexique, c'est une autre chanson. Théoriquement, la carte de citoyenneté suffit également, mais lorsque vous voudrez quitter le Mexique, les compagnies aériennes exigeront un passeport pour vous embarquer. Et cela, même s'il s'agit de la même compagnie qui vous a amené du Canada au Mexique sans poser la même exigence. Donc, il n'est pas conseillé de se rendre au Mexique sans détenir de passeport en cours de validité: vous pourriez y entrer, mais vous auriez de la difficulté à en sortir.

Le moyen de transport idéal entre Barcelone et Malaga

Q Nous prévoyons passer une semaine à Barcelone au printemps prochain, et ensuite quelques jours à Alicante et une semaine à Malaga. Quel moyen de transport – autre que l'avion – nous conseillez-vous pour voyager entre ces villes?

– J. Pitre, Saint-Denis-sur-Richelieu

R L'autocar. La compagnie Alsa (www.alsa.es) exploite des autocars confortables qui assurent la liaison entre les principales villes du pays. Le trajet Barcelone-Alicante (entre 7 heures et 8h30 de route, selon les départs) vous coûtera 41€ par personne, alors que le parcours Alicante-Malaga (six heures de route, mais la nuit) en coûtera 37. Cela vous reviendra donc à environ 125\$CAN par personne pour les deux trajets.

En train, le parcours Barcelone-Alicante en deuxième classe vous serait facturé 78\$CAN. La liaison ferroviaire entre Alicante et Malaga passe par Madrid, ce qui constitue un gros détour et vous coûterait 204\$.

Autre option: la location de voiture. Un modèle économique vous coûterait environ 500\$ assurances comprises pour une semaine et, comme les grandes compagnies (Hertz, par exemple) permettent de rendre le véhicule dans une autre ville du même pays,

vous n'auriez pas de coûts de convoyage à payer. C'est une option à envisager si vous prévoyez circuler sur la Costa del Sol.



Pour joindre notre chroniqueur: adesiron@lapresse.ca

CYBERPRESSE.CA

**COURRIER
DU VOYAGEUR**

Lisez le blogue d'André Désiront et posez-lui des questions en ligne sur cyberpresse.ca/blogues

CANTONS-DE-L'EST



MAGOG-ORFORD

5, 6, 7, 12 et 13 septembre 2009

à la Pointe Merry de Magog – Cantons-de-l'Est

Mettez le Québec dans votre assiette... et dans votre verre!

**LES CANTONS-DE-L'EST...
la région aux mille et un attraits!**

Venez découvrir et apprécier ce que les producteurs québécois ont à vous offrir, dans une ambiance festive et un décor enchanteur!

140 exposants viticoles et agroalimentaires, ateliers gourmands, activités pour enfants, spectacles musicaux de tous genres et plus encore...!

**MAXIMISEZ VOTRE SÉJOUR...
Procurez-vous la Carte blanche**

Profitez ainsi de nombreux avantages et rabais significatifs!

**PARTICIPEZ AUSSI À NOS ALLÉCHANTS CONCOURS!
SUPERBES PRIX À GAGNER!**

Détails et achat en ligne :

www.fetedesvendanges.com

1 888 847-2050 819 847-2022

En collaboration avec:



1891672

VACANCES/VOYAGE

Camping et randonnée avec bébé

PIERRE-MARC DURIVAGE

Faire du camping avec un bébé, c'est possible avec un minimum de préparation. Les craintes que nous avons avant le départ pour un petit séjour au parc des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie se sont bien vite évanouies.

Au chapitre de l'équipement de base, il existe des sacs de couchage spécialement conçus pour les bébés. D'autres, dits « évolutifs », peuvent se replier sur eux-mêmes, à l'aide de fermetures éclair, et s'adapter à la taille des enfants. Avec un tel sac de couchage, pas besoin de changer avant de passer au format adulte. Un peu plus cher mais très pratique.

Cela dit, les gamins n'ont pas tendance à rester très longtemps dans leur sac de couchage et n'ont surtout pas le réflexe de remonter la couverture. Le conseil de maman: des bas de laine, un bonnet et quelques épaisseurs de vêtements.

Les moustiques peuvent être un irritant majeur, mais il existe des répulsifs spécialement conçus pour les tout-petits et contenant moins de DEET. Le mieux est toutefois qu'ils portent un gilet léger à manches longues, si la température le permet. Dans les cas extrêmes, il existe des vestes moustiquaires, peu élégantes mais à peu près infaillibles.

En cas de pluie, on peut monter un abri-cuisine vendu



PHOTO PIERRE-MARC DURIVAGE, LA PRESSE

Partir en camping avec un bébé, c'est possible avec un minimum de préparation et d'équipement. Toute la famille est contente!

en magasin ou, plus simplement, aménager un abri avec une bâche. Pensez aussi à apporter quelques jouets et une toile qui fera office de tapis, surtout si bébé ne marche pas encore.

Qui dit parc des Hautes-Gorges dit Acropole des draveurs, avec sa vue impre-

nable sur la vallée glaciaire. Le sentier est rude et ardu, avec un dénivelé de près de 800 m sur environ 5,5 km d'ascension. Armé d'un bon sac de transport d'enfant, on a réussi notre mission sans trop de dégâts. Plusieurs fabricants proposent de tels sacs, et on peut en trouver

dans tous les magasins de plein air à différents prix. Un siège à hauteur ajustable est recommandé, de façon à s'assurer que le petit ait la tête bien appuyée, surtout lorsqu'il décide de faire un rou-pillon. Assurez-vous aussi qu'il soit confortable tout en étant bien sanglé.

Si la randonnée est l'activité de prédilection avec un jeune enfant, il est bien sûr possible de faire du vélo et même quelques activités nautiques. Mais cela nécessite de s'encombrer davantage, un pensez-y bien quand on sait le volume de bagages nécessaire aux vacances familiales!

RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur cyberpresse.ca/sejour

CANTONS-DE-L'EST

GÎTES TOURISTIQUES

DOMAINE DES QUATRE LACS *** Campagne 10 min. Sherbrooke et Magog, 5 ch., s/bains privée, internet. Spécial: 2 nuits, petit-déj., 160\$/2 pers. + tx domainedesquatrelacs.com 819 822-1414

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE BROMONT *** Auberge de 40 ch. située directement sur le golf Bromont. Ambiance décontractée & chaleureuse. Forfait familial Splash: une nuitée avec petits déj. et les billets pour le parc aquatique Ski Bromont. 269 \$/tx /famille, service incl. chateaubromont.com 1-888-BROMONT.

AUBERGE DU GRAND LAC *** Situé au cœur de la charmante ville de Magog et à 1h de Montréal. En face du lac Memphrémagog, de la plage et de la piste cyclable. À 2 pas du centre-ville, des restaurants de fine cuisine, des boutiques et à proximité des vignobles et du Mt Orford. Forfaits à partir de 138\$/p.p.o. + tx (petit-déj. complet incl.). 1-800-267-4039 grandlac.com

AUBERGE GEORGEVILLE 1889 ***** FORFAIT ANTI-RECESSION ETÉ 2009: À partir de 390 \$, 2 jr, 2 pers., 2e souper GRATUIT (dim à jeu.), incl. repas et pauses, sherry, vélos, badminton, croquet, natation au lac, cave à vin et +. Golfe pour 2: 75\$. Sur lac Memphrémagog. Prix 4 Diamants CAA Restauration. Dépliant/spéciaux 1-888-843-8686 aubergegeorgeville.com

AUBERGE QUILLIAMS: ***** Entièrement rénovée (hiver 08), face Lac Brome. 38 ch. et suites avec balcon. Cuisine raffinée. GRAND PRIX DU TOURISME 2006, AFFAIRE D'EXCELLENCE de WINE SPICATOR. Piscine int./ext., tourbillon, sauna, plage privée. Nouveau spa AVIVA. Forfaits certificats cadeaux. CAA 50 min. Pont Champlain 1-888-922-0404 aubergequilliams.com

AUBERGE-SPA LE MADRIGAL *** Bromont. Pour une table renommée et le service personnalisé de thérapeutes diplômés. Ch. de luxe: Tourbillon/Foyer. Forfaits variés. 1 877 534-3588 lemadrigal.ca

AUBERGE & SPA WEST BROME ***** Le luxe décontracté à 1h de MtL. Lauréate nationale de 2 Grands Prix du Tourisme, notre ravissante auberge située entre Bromont, Knowlton et Sutton, offre une haute cuisine gourmande aux accents de Provence (canard, agneau, poissons...) région natale de notre chef étoilé Michelin. Arrosez le tout de grands vins à prix très doux et profitez du confort de 27 ch. et suites lumineuses dotées de lits de plume, douillette, peignoirs de luxe, etc. la plupart avec foyer au bois, terrasse et bain thérapeutique. L'endroit idéal pour vous ressourcer ou tenir une réunion d'affaires. Spécial "Escapade estivale": dim. au jeu., offrez-vous 2 nuitées avec petits-déj., souper gastronomique et soin à notre centre de santé, à partir de 485\$ pour 2. Profitez de notre piscine int. sous dôme de verre avec terrasse ext., d'un sauna finlandais et d'un gym High-tech. Sentier pédestre de 6 km sur place. Demandez nos forfaits golf et Spa. Certificats-cadeaux. Superbe Brunch. 1-888-902-7663 www.awb.ca

CHÂTEAU BROMONT ***** Rendez-vous au cœur d'un environnement exceptionnel. Forfait familial Splash: une nuitée avec petits déjeuners et les billets pour le parc aquatique Ski Bromont. 319 \$ + tx. par famille / service inclus. www.chateaubromont.com 1-888-BROMONT.

HÔTEL & SPA/LE CHÂTEAU DU LAC/MAGOG Sur les bords du Lac Memphrémagog, offrez-vous une ch. luxueuse attenante au premier SPA Vivier unique au cœur de Magog. Pour une escapade romantique, un séjour d'affaires/Santé ou des vacances agréables et reposantes. Pour la liste des services offerts: lechateaudulac.com 1-888-948-1666

LA BELLE VICTORienne Magog. Auberge & Spa. Spécial estival: 2 nuits, 2 déj. et 1 souper 136 \$/pers. À deux pas du Lac Memphrémagog, de la piste cyclable & Mont-Orford. 1.888.440.0476. bellevic.com

LA PENTE DOUCE Vue superbe face Mt-Orford, 4 min. lac Memphrémagog. Piste cyclable, croisières, golfs, théâtres, resto à prox. Domaine privé en pleine nature. Ch. clim. avec/sans cuisinette. Piscine chauff. table pique-nique, BBQ, balançoire & foyer ext. Petit-déj. incl. 1 800.567.3530 moteldelapentedouce.qbc.net

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGES ET HÔTELS

HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN: ***** FORFAITS DRUMMONDVILLE. 13 forfaits disponibles: Théâtre Gilles Latulippe, Village Québécois d'Antan, golf, forfait Escapade et Douce Évasion... Réservations et renseignements au www.le-dauphin.com 1-800-567-0995

CHARLEVOIX

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE SUR LA CÔTE-LA MALBAIE *** Petite, charmante et chaleureuse. Forfaits suggérés. Pour info. 1 800 853-3972. 205, chemin des Falaises aubergesurlacote.com

CHARLEVOIX

HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE Site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, renommé pour son accueil et sa cuisine. Relais santé, théâtre été. Forfaits à partir 74\$/p./nuit, 2 repas+tx 1 800-463-6855 rochepleureuse.com

CHALETs ET CONDOS

AIRES DU MASSIF ***** Luxueux chalet, const. neuve à flanc de montagne, vue magnifique sur fleuve au cœur des couleurs d'automne, spa, foyer, 8 min. Baie St-Paul, tarifs spéciaux, 418-540-4555 lesairesdumassif.com

CHALETs VERSANT DU MASSIF Chalets tout équipés entre fleuve et montagne, 10 min. de Baie St-Paul, piscine, sauna, jacuzzis, surface multisport, massothérapie, randonnée pédestre, golf, kayak, baleines, loc. vélo. Nuit gratuite sur réserv. 2 nuits+. 1 877 469-0909 versantdumassif.com

LE SABLON ***** À louer à St-Irénée: 7 luxueux cottages au bord du fleuve, foyer, bois fourni, ski Massif à 30 min.; ski Grand-Fond à 20 min. Casino à 10 min. Réservez tôt pour les Fêtes! 1-888-754-1551. www.sablontremblant.com

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE DES GLACIS *** Une aventure gastronomique, 1h de Québec! Sentiers pédestres, vélos sur place. Table d'hôte 5 serv. Forfait croisière Isle-aux-Grues 165\$/p. aubergedesglacis.com 418 247-7486/877 245-2247

LANAUDIÈRE

CHALETs ET CONDOS

CHALETs DES PINS Rawdon, Site enchanteur au bord du lac des Pins, hébergement en chalets de grand confort, très, très propre, foyer au bois, baignoire, grande plage de sable fin, embarcations gratuites et + Offrez-vous du bonheur: chaletsdespins.com (450) 834-3401 ou 1-877-834-3401.

LAURENTIDES

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LA PORTE ROUGE *** Au cœur du village Mt-Tremblant sur la berge du lac Mercier. L'auberge offre ch. standard, supérieures (foyer & bain thérapeutique) et chalets, tous avec vue sur lac. Cuisine franç. raffinée. Plage, piscine, piste cyclable, marina, forfaits. À partir de 78\$/pers. occ. dble, souper & déj. incl. 1-800-665-3505 aubergelaportero rouge.com

L'HÔTEL-SPA WATEL STE-AGATHE *** Comparez, pour le même prix vous obtenez: tout est climatisé, internet, tv, 2 piscines int./ext., 3 spas int./ext., sauna sec & vapeur. Accès gratuit à la plage. Nos 31 ch., dont 10 sont classées 4 étoiles avec bain tourbillon dble & foyer, ont la vue sur lac & montagnes. S/manger réputée, déj. buffet à volonté. Différents forfaits: Théâtre, Romantique, Velours, Détente, Évasion, Escapade, Massage en duo int. & ext. Les familles sont bienvenues, consultez notre site watel.ca 1-800-363-6478

CHALETs ET CONDOS

À TREMBLANT À louer du proprio, superbes condos 1 à 3 chambres tout équipé, navette privée, golf, spa, sauna, bain tourbillon. (514) 772-9328. www.vacances-tremblant.com

WENTWORTH-NORD ***** Les Villas du lac St-François-Xavier. Domaine, 3 grands chalets (jusqu'à 50 pers.: 22, 14 et 12 pers.). 15 min St-Sauveur, bord de lac et piste cyclable. Tous très équipés, 4 à 21 ch. avec s/bain privée. Grands salons, s/conférence, foyers, billards, ping-pong. Quai privé, pédalos, canots, ski de fond, raquettes, glissade. Weekend/sem. 514-744-2422 lesvillas.ca

LAVAL

AUBERGES ET HÔTELS

RESTAURANT AUBERGE LES MENUS PLAISIRS ***** Vieux Ste-Rose Auberge luxueuse. Foyer, bain dble thérapeutique. Petit-déj. Ch, studios, app. Forfaits. Cuisine régionale. Grands Prix Tourisme Laval. 450-625-0976 lesmenusplaisirs.ca

MAURICIE

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LE FLORÈS ***** On fête nos 30 ans avec vous! Obtenez 15 % de rabais à l'achat de tous nos forfaits à prix rég.. De plus ajoutez-y une 3e nuit gratuitement. Depuis 30 ans, Le Florès se donne pour mission de satisfaire tous vos sens. Forfait gâterie, golf, spectacle, santé et bien plus encore... Vu le succès fulgurant remporté par le spectacle Martin Fontaine and the Groovy Good Times, ils sont de retour sur notre scène, juil. à oct. 1 800 538-9340 leflores.com

QUÉBEC

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE CHAUMONOT Île d'Orléans. Un rendez-vous romantique au bord du fleuve. Forfaits disponibles. Réservation: 418-829-2735 ou 1 800 520-2735. www.aubergechaumonot.com

AUBERGE LA GOËLICHE ***** Forfait «Découvrez les chambres de l'île d'Orléans» à partir de 104\$/pers en occ. dble incluant la nuit et le petit déjeuner! Forfait romantique également disponible. Infos: 418-828-2248, 1-888-511-2248. goeliche.ca

AUBERGE LOUIS-HÉBERT Vieux-Qc. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incl. ch., petit-déj., souper et stat. à partir de 195\$/2 pers. 668, Grande-Allée E. 418-525-7812 louishebert.com

L'HÔTEL MANOIR DE LA TOUR *** Venez voir! "Cirque du Soleil & Moulin à Images" à partir de 75\$/pers. occ dble incl. nuitée & petit-déj. cont. 418 525-6276, 1 866 625-6276 quebecmanoir.ca

CHALETs ET CONDOS

GRANDS CHALETs À louer, au Mont Ste-Anne, 15 villas, à 30 min. du Vieux-Québec, 6 à 78 pers./maison. Golf, spa, piscine, sentiers, chutes, rivières, baleines. 1-800-461-2030. Visitez chaque unité: chalets-village.com

SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LE PARASOL *** Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, Le Parasol vous offre une vue exceptionnelle sur ville et rivière. Profitez de notre forfait vedette à partir de 105\$/pers. occ. dble incl. 1 nuit, 1 déj., 1 croisière de votre choix dans le majestueux fjord du Saguenay. Ajoutez une 2e nuit et 1 déj. 175\$/pers. occ. dble. Tx en sus. 1-866-543-7771 parasol@videotron.ca

CHALETs ET CONDOS

PARC NATIONAL DES MONTs-VALIN Chalets et refuge pour 1 séjour selon votre nature! Vivez la randonnée en montagne et le canot sur les méandres de la rivière Valin. 800 665-6527 parcsquebec.com

ÉTATS-UNIS

AUBERGES ET HÔTELS

ELMWOOD RESORT WELLS MAINE Vous en aurez plus; plus de confort et beaucoup plus d'espace! Idéal pour la famille recherchant plus qu'une simple ch. d'hôtel ou pour le couple qui recherche le luxe. Nos confortables et abordables suites de 1-3 ch. avec cuisine & salon offrent espace et luxe. À quelques min. de la plage, sur l'itinéraire du "trolleybus", piscines int. & ext. chauffées, sauna, aire pique-nique, terrain tennis, conditionnement physique, Internet sans-fil et plus encore! 3 diamants AAA elmwood-resort.com 1-800-697-8566

FORT LAUDERDALE, THE WINTERSSET SUITES offre spéciale jusqu'au 28 oct 09 "DEMEUREZ 7 NUITS, PAYEZ 4". 300m de la plage. Chambres, studios et suites avec cuisine. Piscine chauffée enjôvée par une collection de plus de 40 palmiers. BBQ, tv, câble, tél. Internet haute vitesse. Réservez sans frais 1-800-888-2639 thewintersset.com

KENNEBUNK BEACH Franciscan Guest House, à côté du monastère St-Anthonny. En bordure de la rivière Kennebunk, à quelques pas de Kennebunk Beach et village de Kennebunkport. Piscine eau salée ext., déj. buffet tous les jrs. 1er avril-19 juin et 31 août-31 déc. à compter de 69\$/US/nuit, 20 juin-30 août à compter de 92\$ US/nuit, occ. dble. franciscanguesthouse.com 207-967-4865

MAJESTIC REGENCY MOTEL FRANKQUIT. Centre de villégiature familial offrant des chambres avec lits très grands, grands et gables ainsi que des suites avec 2 c.à.c.. Petit-déj. gratuit, aire de pique-nique, BBQ au gaz, grande piscine chauffée, terrain tennis, plage à ½ mile avec service de transport 1 207-646-9601 majesticregency.com 10% de rabais sur mention de cet annonce

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le (514) 285-7163 ou 1 800 667-5961

Duo vélo-kayak à Chambly

SIMON DIOTTE
COLLABORATION SPÉCIALE

En 1609, Samuel de Champlain a remonté le Richelieu et est passé par le bassin de Chambly. Il a été le premier Blanc à voir cette nappe d'eau, qui s'étend au pied des rapides de Chambly, à 25 km de Montréal. Pour célébrer son passage, 400 ans plus tard, quoi de mieux que de suivre ses traces en pagayant sur cet élargissement du Richelieu?

À l'époque, Champlain n'a rencontré personne. Aujourd'hui, il serait carrément surpris de l'achalandage des lieux. Les week-ends, les bateaux envahissent le plan d'eau. Entre les voiliers et les yachts, on voit de plus en plus de kayaks de mer. Les adeptes de plein air profitent des embarcations offertes en location au Centre nautique Gervais-Désourdy, qui appartient à la municipalité de Chambly.

En m'y aventurant avec mon guide, Antoine Grenier, j'ai découvert un endroit exceptionnel pour le kayak de mer, où le décor n'est jamais monotone. Du centre nautique, nous sommes partis en direction des rapides, qui se terminent au pied du fort Chambly. Tout en admirant cette forteresse dont la première mouture date du régime français, nous avons joué dans le courant et nous sommes amusés à sauter dans les vagues.

Les eaux vives contournent plusieurs îles magnifiques qui font partie du refuge faunique Pierre-Étienne-Fortin. C'est là que l'on trouve la plus importante frayère du chevalier cuiré, un poisson menacé que l'on trouve seulement au Québec. C'est pour cette raison que les lieux sont interdits d'accès du 20 juin au 20 juillet, pendant la période de reproduction de l'espèce. Dans cette zone magnifique, nous pagayons en solo, car les eaux peu profondes font fuir les bateaux à moteur. Nous ne nous en plaindrions pas!



PHOTO SIMON DIOTTE, COLLABORATION SPÉCIALE

Que ce soit dans les rapides ou dans les chenaux, on a beaucoup de plaisir à pagayer sur le bassin de Chambly.

Nous poursuivons notre exploration en longeant les rives de la municipalité de Saint-Mathias-sur-Richelieu. À l'embouchure de la rivière aux Hurons, l'eau vive fait place à une eau plus calme, d'une couleur brunâtre. Ce n'est peut-être pas très invitant pour la baignade, mais l'eau regorge de plantes aquatiques au milieu desquelles les poissons s'activent (quelques-uns sautent près de mon embarcation). Au loin, le mont Saint-Hilaire se dresse au milieu de la plaine du Saint-Laurent.

Il faut pagayer longuement pour atteindre la rive est du Richelieu et arriver dans une zone plus urbanisée. Des maisons, pas toujours de bon goût, surplombent le plan d'eau, gâchant un peu le panorama, sauf qu'on s'en éloigne en s'aventurant dans les chenaux de la rivière L'Acadie, que l'on surnomme la rivière aux Chocolats à cause de la couleur de ses eaux.

Dans cette zone marécageuse, les passages étroits, qui permettent à maints endroits

le passage d'un seul kayak, regorgent de vie. J'y ai vu des grands hérons, des sternes, des canards colverts (peu effrayés par notre présence) et une tortue. Protégés du soleil par les arbres, nous nous croyons perdus dans la nature alors qu'en fait, des habitations se trouvent sur les berges des chenaux. Un trésor à découvrir et qui, par bonheur, est interdit aux bateaux à moteur!

À vélo sur le canal de Chambly

Pauvre Champlain, il a dû faire un très long portage pour contourner les rapides de Chambly. Il serait fort aisé de constater qu'aujourd'hui, il suffit de franchir neuf écluses pour poursuivre sa route sur le Richelieu, en direction du grand lac qui porte son nom. Ouvert en 1843, le canal de Chambly a servi d'abord à acheminer du bois aux États-Unis, mais, depuis les années 70, il accueille les bateaux de plaisance.

À quelques centaines de mètres du centre nautique, où j'ai laissé mon kayak,

une piste cyclable passe sur l'ancien chemin de halage (là où des chevaux tiraient les bateaux qui empruntaient le canal). On peut y rouler sur près de 20 km, du Vieux-Chambly jusqu'à Saint-Jean. Arrêtez-vous pour voir le fonctionnement des écluses, dont la plupart sont encore actionnées manuellement.

Pour filer à un bon rythme, c'est l'endroit parfait. Quelques jolis panoramas valent le coup de pédale. À un certain moment, on roule sur une mince bande de terre qui sépare le canal des eaux vives du Richelieu. On admire, en cours de route, plusieurs ponts mobiles que l'on fait pivoter pour laisser passer les bateaux.

Pour finir en beauté

Après ce duo kayak-vélo, j'ai choisi de soulager mes douleurs musculaires en visitant la microbrasserie Bedondaine et Bedons ronds, dans le Vieux-Chambly. Son propriétaire, Nicolas Bourgault, brasse ses nombreuses bières

artisanales devant nos yeux, en maniant le fourquet, l'outil traditionnel des brasseurs.

Ce resto-bar abrite également un musée de la bière, où sont exposées 26 000 pièces rappelant l'histoire du houblon. De vieilles bouteilles de bière Dow, de vieux plateaux et des sous-verres de toutes les époques décorent les murs, les étagères et même les plafonds de la brasserie. Un bel endroit pour terminer la journée... ou pour commencer la soirée!

REPÈRES

> Location de kayak au Centre nautique Gervais-Désourdy: 1577, avenue Bourgogne. Un forfait kayak-vélo permet la location d'un kayak durant deux heures et d'un vélo pendant quatre heures au coût de 41\$. Ouvert jusqu'au 13 septembre (et plus longtemps, si le temps le permet). Tél.: 450-658-6436

> Bedondaine et Bedons ronds: 255, rue Ostiguy, Chambly. Tél.: 450-447-5167 www.bedondaine.com

RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur cyberpresse.ca/sejour

ÉTATS-UNIS

AUBERGES ET HÔTELS

YORK BEACH Charmant et tranquille, à pied: 2 plages, restos, boutiques, phare Nubble. Près Ogunquit mais moins touristique. Jardin, terr., stat privé 79 \$US occ. dble. Homestead Inn 207-363-8952 virtualcities.com/ons/me/s/mes4601.htm

MOTELS

BY EDDY MOTEL APT. EN FLORIDE Motel canadien français au coeur de Fort Lauderdale. Qualité, service et propreté garantis. Informez-vous 954-764-7555 www.byeddyhotel.com

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

GOLDEN STRAND OCEAN VILLA RESORT Magnifique complexe de vacances directement sur la mer à Sunny Isles Beach en Floride. Sont disp.: studios et app. avec 1 ou 2 ch. Piscine chauffée, tv française, Internet sans fil dans toutes les unités, SPA, Golden Club, "shuffleboard", etc. Prix à partir de 826 \$ US plus tx/sem. Disp. juil. 09 à mai 2010. 1-877-885-0663 karlene@goldenstrandresort.com www.goldenstrandresort.com

PALM AIRE, POMPANO Grand 3½, immense chambre des maîtres, walk-in, s/bains, s/eau, salon, salle à manger et cuisine. Vue sur le golf (photos disponibles). Disponible maintenant sauf du 3 au 9 janv. et fév. et mars 2010 (déjà loués). 514-645-0533, 514-349-0646. ddr-richard@sympatico.ca

EUROPE

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

15^E-7^E PARIS Situation exceptionnelle, Parc du Champs de Mars (Tour Eiffel), condo 2½(privé), très ensoleillé sur jardin, entièrement rénové et tout équipé. Charme, tranquillité et sécurité assurés. Service personnalisé. Sem./mois 514-272-1803

15^E À PARIS Près métro Convention, 2 à 4 pers., appart. de charme 45 m2, meublé à l'ancienne, très éclairé, ascenseur, tout équipé. À proximité de tous les commerces, métro et autobus, parc. Sécurité. Sem./mois. 450-968-0262.

17^E AU PIED DE MONTMARTRE Paris, 3½ tout équipé, ch. et salon fermés, 1-4 pers., sur jardin, près sites et métro, à partir 75€/nuit, clé à Mtl 514-656-3522 vacances.paris.googlepages.com

À PARIS: À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2½) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. Services et sécurité. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 paris.condo@sympatico.ca

EN ITALIE: Hôtels, app., villas, châteaux, agrotourisme, village-vacances avec repas et animation, minis et grands circuits. Côte Amalfitaine, Toscane (Florence), Sicile, Sardaigne (Costa Esmeralda), Rome, Venise et bien d'autres... Billets d'avion et loc. auto disp. Prix individuel, famille et groupe. 514-495-2411. voyage@ovettravel.com

FRANCE, ITALIE, ESPAGNE, ETC Paris, Nice, Barcelone, Prague, Rome, Venise Toscane, etc. Du studio à la grande maison l'Antre Amis offre une sélection sans compromis, professionnel. 1-888-453-4010 antre-amis.com

VIVRE LA FRANCE dans NosMaisons à partir de 398\$/maison/sem. Préparez votre itinéraire en sélectionnant NosMaisons par régions/thèmes: vignoble, producteur de foies gras, village typique etc. Réservez Maisons, auto, avion, hôtels. Disp. & prix, photos, promotions, avis des clients: nosmaisons.com 514-448-4719, 418-948-1212

AU SOLEIL

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LA CATALINA: République Dominicaine. Oasis au coeur d'un jardin tropical. Fine cuisine et l'incontournable Golf de Playa Grande. 514-388-0133. lacatalina.com

MARVIYA Mexique, Riviera Maya, petit hôtel vue sur mer et studios avec cuisine, jardin, piscine. Village sympathique, service personnalisé en Français. Spécial d'été à partir de 400\$/sem. pour 2 pers. www.marviya.com - 450-492-9094.

CONDOS, APPARTEMENT, VILLAS

COSTA RICA ★★★Côte Pacifique Sud. Condos tout équipés, loc. sem./mois. Vue sur mer, piscine, a/c. Près de tous les services. Accueil personnalisé à l'aéroport. Loc. de jeep et billets d'avion villapanoramica-cr.com 514-898-0842

COSTA RICA tout près de la plage et 25 min. de l'aéroport. Auberge, studios et condos. Eau potable, a/c, piscine, grands jardins tropicaux, internet. Endroit tranquille près des services. Nous sommes Canadiens. À partir de \$375US/2 pers./semaine. Sans frais au CR: 1-866-793-9523 www.villadelsol.com

AGROTOURISME

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur cyberpresse.ca/sejour

CANTONS DE L'EST

AUTOCUEILLETTE BLEUETS Près route des vins, endroit champêtre, apportez votre pique-nique, sem. 8-20h, fin sem. 9-18h. Les Vergers Tougas 4679, ch Godbout, Dunham 450-295-2083, 450-405-8689

AUTOCUEILLETTE LÉGUMES Tomates, piments, fèves, concombres et autres...Lennoxville, Ferme Wera SENC, Ouvert 10-18h 7 jr 3900 rte 143, Walterville. 866-564-8641; 819-564-8641; 819-562-5938

FROMAGERIE LA STATION DE COMPTON Fromages fermier au lait cru bio Alfred Le Fermier La Comtomme, boutique 7 jr 10h30-17h dégust. 819-835-5301 fromagerielastation.com

LANAUDIÈRE

AUTOCUEILLETTE DE FRAMBOISES À 20 min. de Mtl. Bienvenue aux enfants! Pour détails: bleuetsframboisesjanson.ca 871, Point du Jour nord, L'Assomption 450-589-4183

CHEMINSDECAMPAGNE.CA Nos comptoirs maraîchers sont ouverts, petits fruits, certains légumes frais disp. Découvrez nos viandes savoureuses volailles, bisons, boeufs, cerfs, nos fromages & vignobles

FESTIVAL RYTHMES & SAVEURS 5-6-7 sept. St-Donat s'anime! Spectacles en salle ou en plein air pour petits et grands, arts de la rue et produits du terroir. www.rythmesetsaveurs.com

FLEURS ET DÉLICÉES Regardez, sentez, dégustez nos fleurs comestibles. Visite guidée du jardin 11h ou R.-V. Boutique. \$ comptant seul. merc-dim, 10-17h. 1575, ch. Comtois, Terrebonne, 450-477-2672 fleursetdelices.com

LAURENTIDES

À LA BONNE NÔTRE! À moins 30 min. Mtl, belle route de campagne, le plus grand vignoble du Qc, le Vignoble Rivière du Chêne vous ouvre ses portes tous les jours, 10h-17h. Un site envoûtant: boutique-cadeau, visite guidée, dégustations vins vous enchanteront 450-491-3997, vignoblieriviereduchene.ca

MONTÉRÉGIE

BIÈRES MICROBRASSERIE Venez découvrir sur notre terr. "Beergarden" les bières brasserie NosMaisons, dégust. gratuite, vente sur place. 12h-20h, 2075 Ste-Catherine, St-Polycarpe (aut. 20/sort. 9) schoune.com

FESTIVAL MÉTIERS & TRADITIONS Longueuil, gratuit, 5 au 7 sept., 10-18h Parc St-Mark, Vieux-Longueuil + 100 artisans en démonstration. Marché paysan. Pays invités: Suisse et Japon. Porte-parole: Jean-Marie Lapointe. 450-677-2125 festivalmetiersettraditions.com

FIESTA DES CULTURES 29-30 août au Centre Communautaire de St-Rémi. Au rendez-vous: spectacles, cours de danse, ruelle marchande, traiteurs, maraîchers... 450-454-9227 ville.saint-remi.qc.ca/fiestaaccueil.htm

LA FÊTE BIÈRES & SAVEURS hommage à Samuel de Champlain et festival de dégustation de centaines de produits du terroir québécois et bières, vins, cidres sur le site historique du Fort Chambly qui s'inspire des fêtes d'autrefois. Du plaisir garanti pour les grands et petits du 4 au 7 sept. bierreset saveurs.com

MONTRÉAL

SAVEURS ET ARÔMES Parcours pédestre dans le vieux Mtl retraçant notre histoire culinaire des Américains à Expo 67 et dégustations. Sam. 9h30-12h00 55\$/pers. Réservez 514-966-9193 ou visitesdemontreal.com

RÉGION DE QUÉBEC

1^{ÈRE} FUDGERIE ARTISANALE au Qc, plusieurs variétés de chocolat, + 80 variétés de fudge, nougat et autres confiseries originales. Terrasse. Charlesbourg, LA FUDGERIE 418-622-9595 lafudgerie.com

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le (514) 285-7163 ou 1 800 667-5961

VACANCES/VOYAGE

Nouveau train-vélo entre Montréal et Toronto

Mon guidon, ma brosse à dents

CAROLINE RODGERS
COLLABORATION SPÉCIALE

On rêve parfois d'une escapade à vélo d'une fin de semaine. Mais quand on veut sortir de la région de Montréal, sans voiture, c'est compliqué!

Il faut démonter partiellement sa bicyclette pour la mettre dans une grande boîte et la transporter à bord du train ou de l'autocar. Pas évident, pour un simple week-end!

C'est ce qui a inspiré à un organisme ontarien l'idée du train-vélo, maintenant offert entre Montréal et Toronto aux cyclistes qui veulent passer une fin de semaine à pédaler dans la Ville reine sans tracas.

Avec le train-vélo, pas besoin d'outils pour enlever les pédales et tourner le guidon: on monte votre bécane à bord telle quelle, et on l'insère dans des supports installés dans un compartiment à bagages, tout simplement! L'arrivée se fait au centre-ville, à Union Station.

Ce nouveau service lancé le 24 août propose deux départs par jour, sept jours sur sept, et fonctionnera jusqu'au 8 octo-



Dans le train-vélo, votre bicyclette est transportée telle quelle, sans qu'il soit nécessaire de la démonter. L'arrivée à Toronto se fait à Union Station.

bre. Un départ a lieu le matin à 6h30 et un autre à 17h.

Toutefois, comme il s'agit d'un projet pilote, seulement six places sont offertes dans chaque train. Il faut donc acheter les billets au moins

trois jours à l'avance, au coût de 218\$ aller-retour pour un adulte, taxes incluses. On doit acheter ses billets directement sur le site du train-vélo, sans passer par VIA Rail, partenaire du projet. Si l'axe

Montréal-Toronto a du succès, Transportation Options, l'organisme à but non lucratif qui a lancé le projet, compte étendre l'expérience en offrant plus de places dans l'avenir, et ajouter de nouvelles destinations,

indique Justin Lafontaine, directeur du train-vélo.

Un autre circuit, baptisé le Greenbelt Express, relie Toronto à Niagara Falls durant les week-ends et remporte un grand succès, selon M. Lafontaine. Il dispose de 60 places.

À Toronto et à Niagara

La ville de Toronto possède un circuit cyclable de 1000 km, dont certaines pistes sont très populaires. C'est le cas de la Waterfront Trail, qui longe le lac Ontario sur 780 km, allant du Québec jusqu'à Niagara et traversant 41 municipalités.

On peut aussi explorer le Toronto Island Park, un parc-archipel de 230 hectares relié à la ville par un traversier plusieurs fois par jour, ainsi que de nombreux autres parcs.

Pour s'aventurer du côté de Niagara, il faut compter environ deux heures de train supplémentaires. Sur place, on découvre notamment la Niagara River Recreation Trail, une piste cyclable pavée de 56 km.

EN SAVOIR PLUS

www.velodansletrain.com

AVENTURE • NATURE • DÉTENTE

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur cyberpresse.ca/sejour

AVENTURE ET HUMANITAIRE

AVENTURE-BÉNÉVOLAT-COOPÉRATION PÉROU, CUBA, pour les adultes et les retraités actifs. Vivre une expérience hors des sentiers touristiques! C'est ce que Aro vous offre: 2 à 8 semaines d'immersion, de vie en communauté, de coopération, de découverte des pays et d'apprentissage de l'espagnol. (oct, nov, janv./fév.). Rencontre d'infos: 8 et 9 sept. '09 à 18h30. Réservez vos places. Aro International 514-728-7222 arocoinpint.org

L'EXPÉRIENCE HUMANIS Voyages aventure & humanitaire, stages, cours espagnol. Vietnam 28 nov.- Guatemala 4 fév. - Equateur 26 juin. Inscr. maintenant! Partenaire Explorateur Voyages 514-725-7475 www.humanisvoyages.com

CROISIÈRE

CROISIÈRE À TAHITI 3 nov. 09, forfait 18 jours dont 10 nuits sur le Pacific Princess. 38 repas, vol et tx incl. À partir de 5395\$/pers. Partage garanti. C.V. Transmonde. 450-263-7100, 1-888-489-6264, dét. d'un permis.

PLEIN AIR

CENTRE D'ÉVÉNEMENTS MAROMAC Site idéal au coeur des Laurentides pour événements de groupe: activités ext. & sports aquatiques. Tarifs incl. 3 repas, collations, vue eau, activités ext.: 80\$/+tx/pers./nuit, 40\$/+tx/enfant/nuit (4-13 ans). Natation, voile, canoë, kayak, tennis, escalade, volleyball, basketball, badminton, soccer. maromac.com 514-485-1135.

KARAVANIER/DÉTOUR NATURE 40 pays/bagages portés. Trek "kayak" alpinisme* escalade karavaniens.com 514-281-0799 Aussi Can./USA 1 jr & voyages vélo/ramo/kayak. detournature.com 514-271-6046

VENEZ MARCHER AVEC NOUS! Voyages: Islande, Pyrénées, Italie, Corse, Kilimandjaro Escapades: Boston Chaîne présidentielle. 514-861-7587 #234, 1 888-776-7882 #234 sportvac-pleinair.com

VÉLO RANDONNÉES

EKILIB VÉLO: Cuba, groupe 4+ mollets: 20 nov & 2 avril/Cuba, groupe 2+ mollets: 20 nov & 2 avril/Majorque, oct // RANDO: Costa Rica: 15 janv, 15 jrs // Pérou, trek ind. 16 jrs. En 2010...formez votre groupe! 514-939-9999, 1-888-713-3311 ekilib.com

VOILE

NAVTOURS INC LES PROFESSIONNELS DE LA VOILE. Goûter aux plaisirs de la navigation cet été au lac Champlain, lac St-François et fl. St-Laurent. Prenez place à bord d'un voilier ou d'un catamaran avec/sans capitaine. Flotte récente, formation homologuée 514-382-4445 1-800-949-4603 navtours@navtours.com navtours.com

VOYAGE GROUPE ASIE ET AFRIQUE

VOYAGER AUTREMENT SUR LES ROUTES DU MONDE

INDE: 4 circuits hors routes touristiques. Départ oct./nov./fév./mars. ÉGYPTE: si vous avez envie de découvrir ce pays différemment avec visites privées: Khéops, temples d'Edou et Karnak. Départs nov./mars. VIETNAM: Mékong à Halong et Sapa, une route incomparable des circuits touristiques. Départ nov./déc./fév./mars. Prochaines CONFÉRENCES VOYAGE sur circuits en petits groupes: 20 sept. 514-842-1888 routesdumonde.com

SÉJOURS CHOYÉS AU QUÉBEC

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur cyberpresse.ca/sejour

Caractère
Calme
Charme
Courtoisie
Cuisine

La fine fleur
des maîtres
hôteliers

RELAYS & CHATEAUX

CANTONS DE L'EST

MANOIR HOVEY ★★★★★ Sur le lac à North Hatley. Chambres luxueuses et romantiques avec, pour la plupart vue sur le lac, bain à remous et foyer. Reconnu comme l'un des 10 meilleurs hôtels au Canada selon le magazine Condé Last Traveler ainsi que proclamé par Elle Québec: "Ravissante demeure bourgeoise qui affiche 5 étoiles bien méritées". Différentes activités sur place pour chaque saison. Un havre de paix où détente et gastronomie sont à l'honneur. RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT ET PROFITEZ D'UN SURCLASSEMENT DE CHAMBRE avec mention de cette publicité (selon disp. jusqu'au 1er oct.). Tarifs à partir de 160\$/pers./jr, incl. souper de fine cuisine, petit-déj, champêtre et service. manoirhovey.com 1-800-661-2421

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE ★★★★★ La vie de château au bord du fleuve Saint-Laurent. Chambres chanteresses avec foyer et baignoire à remous, restaurant gastronomique maintes fois primé, piscine intérieure et soins détente au spa. www.lapinsonniere.com 1-800-387-4431.

LAURENTIDES

HÔTEL SPA RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE
Promotion 30^e Anniversaire, 169\$/pers. occ. dble/nuit, chambre classique, souper table d'hôte, petit-déj. et accès aux bains nordiques taxes sus dim. au jeudi. Une image vaut 1000 mots, visitez notre site leauafabouche.com 450-229-2991

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY
Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette Hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 min. de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, Spa Givenchy unique au Canada, piscine int., saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. 514-856-7787, 1 800 263-2230. lestroistilleuls.com

UNE EXPÉRIENCE CHAMPÊTRE
unique
Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

CANTONS DE L'EST

AUBERGE RIPPLECOVE & SPA ★★★★★ et 4 diamants. Aux abords du lac Massawippi. Ses résidences opulentes d'un confort douillet, sa cuisine raffinée du terroir, son équipe serviable et sa riche histoire, constituent un ensemble séduisant qui fait de Ripplecove un lieu de villégiature d'exception. À partir de 158\$/pers./nuit, occ. dble, incl.: souper, p.-déj. et serv. RÉSERVEZ ET PROFITEZ D'UN SURCLASSEMENT sur mention de cette rub. (selon disp.) ripplecove.com 1 866 413-0125

CENTRE DU QUÉBEC

MANOIR DU LAC WILLIAM ★★★★★ Bordé par le lac William et niché aux contreforts des Appalaches, le manoir est un charmant site où se conjuguent à merveille aventure et détente. À partir 111,50\$/pers./nuit, occ. dble incl. souper 5 serv., petit-déj., activités sur site, service. Forfait golf, théâtre, soins disp. manoirdulac.com 800-428-9188

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE RIVE GAUCHE ★★★★★ Le charme d'un petit hôtel pour vos réunions d'affaires, mariages, réceptions ou votre choix d'un de nos forfaits. Brunch les dim., terrasse avec vue sur Richelieu et Mt St-Hilaire. 9 salles et 22 ch. Cuisine actuelle aux saveurs du monde. Sortie 112, aut 20, Beloeil 450-467-4477 hostellerierivegauche.com

Vous pouvez consulter le répertoire
d'hébergement en tout temps sur
cyberpresse.ca/sejour

cyberpresse.ca

LES HÔTELS
VILLEGIA Évadez-vous!

CANTONS DE L'EST

HÔTEL CHÉRIBOURG ★★★★★ 40^e Anniversaire du Chéribourg... Venez fêter avec nous, profitez de l'occasion pour nourrir les canards qui se prélassent sur le lac! Face Mt Orford, centre villégiature familial. S/ à manger réputée, SPA Chéribourg, pisc., gym et le Chéri Club (s/de jeux). Forfait Doux Matin à partir 58\$/pers. occ. dble. hotelsvillegia.com pour en savoir plus sur les rabais 40^e Anniversaire et nos différents forfaits Entre autres, forfait "Zoo de Granby" et forfait "Splash" au parc aquatique Bromont. À 1h de Mtl, Aut. 10, sortie 118, Orford. hotelsvillegia.com 1 877 VILLEGIA

MANOIR DES SABLES, HÔTEL & GOLF ★★★★★ Forfaits Golf et Spa, Théâtre, Croisière, Splash! Il y en a pour tous les goûts au Manoir des Sables. Ch. avec vue sur le golf, la montagne ou le lac privé (Lac Écluse). 2 s/manger, piscines int./ext., sentiers pédestres, pistes cyclables, tennis, volleyball, basketball, badminton. Location: vélos, pédalos, canots, chaloupes, raquettes. Spa Villegia (hammam, bains int., douches sensorielles, sauna finlandais, bains nordiques). À 1h de Mtl, Aut. 10, sortie 118, Orford. hotelsvillegia.com 1(877)VILLEGIA

CENTRE DU QUÉBEC

LEVICTORIN, HÔTEL & CENTRE DE CONGRÈS ★★★★★ Cet été, assistez au spectacle FIESTA CUBANA. Spectacle interactif exceptionnel mettant en vedette Yousy Barbara Ruiz, la nouvelle voix de Cuba, accompagnée de 14 artistes cubains (7 musiciens, 4 danseuses, 2 danseurs et 1 choriste). Salsa, merengue, rumba, garacha, cha-cha, des rythmes chauds, assurant des déhanchements sur scène...et dans la salle! À partir 130\$/pers. occ. dble. La belle région des Bois-Francis vous attend! Spa Azur. hotelsvillegia.com 1 877 VILLEGIA

QUÉBEC

MANOIR ST-CASTIN ★★★★★ À 15 min. du centre-ville de Québec, vous propose une multitude d'activités plein air et accès lac Beauport (300' de plage). Profitez des promotions estivales. Pédalo, canot, kayak, surfbike, piscines int./ext. Forfait B&B à partir de 63\$/pers. occ. dble. Golf, parcours aventure, équitation, rafting, vélo de montagne Forfait "Splash" à partir de 117\$/pers. occ. dble. Spa Villegia. Cet été le Moulin à images est de retour et le Cirque du Soleil est à Québec. hotelsvillegia.com 1 877 VILLEGIA

CHALET-CONDOS

CHALET-CONDOS VILLEGIA Vous recherchez plus d'intimité pour vos vacances! Optez pour les chalets condos des Hôtels Villegia. Accès aux activités gratuites des hôtels. Choix entre deux régions: Cantons de l'Est (Hôtel Chéribourg) Québec (Manoir St-Castin). Les chalets de 1 à 4 ch. et cuisine complète sont idéals pour des séjours en famille ou entre amis, à prix abordables. hotelsvillegia.com 1 877 VILLEGIA

SPA

SPA VILLEGIA/MANOIR DES SABLES NOUVEAU SPA VILLEGIA Partez à la découverte du Maroc avec le Spa Villegia... Soins à partir de 55\$/+tx/pers. (facial, rituels marocains, soins mains et pieds) Hammam, bains de sel, sauna finlandais, bains nordiques. Forfait LavanDoux à partir de 135\$/+tx/pers. Forfait "Spécialement pour Lui" à partir de 165\$/+tx/pers. www.hotelsvillegia.com 1(877)VILLEGIA

SPA VILLEGIA/MANOIR ST-CASTIN Que diriez-vous d'un massage à l'ext. avec vue sur le Lac-Beauport? Ou d'un forfait "Détente Scandinave" incluant l'accès au Siberia Spa pour 1 journée? Plusieurs forfaits tous aussi envoiements les uns que les autres au Spa Villegia du Manoir St-Castin. Ils sont offerts en demi-journée, journée, week-end et en cure d'une sem. hotelsvillegia.com 1 877 VILLEGIA

Mont-Sainte-Anne • LE MASSIF
VACANCES, MONTAGNE ET FLEUVE
20 MINUTES DU MASSIF • 30 MINUTES DU VIEUX-QUÉBEC

MONT SAINTE-ANNE

30 MIN. DU VIEUX QUÉBEC Hébergement Mont Sainte-Anne. Condo/hôtel 4 étoiles et maisons en rangée 3 étoiles, 5 piscines ext., 1 piscine int., sauna, tourbillon, jeux ext. Tarif à partir de: 1 nuit 99\$, 5 nuits 299\$, 7 nuits 349\$ à 4 personnes. Quantité limitée. 1 800 463-1870, info@villagetouristique.com, www.hmsalm.com